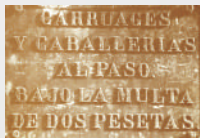


LasarteOria

ELKARTEEN ALDIZKARIA, 2006 EKAINA 53.go ALEA
REVISTA DE LAS SOCIEDADES Y ASOCIACIONES



Felix Tellería, Herritar Kuttuna



Reglamentos de Circulación
en el pasado



Lasarte-Oria en Fiestas



La Saga de los Nogués

...y Agenda Local XXI



EROSKi



EROSKIK

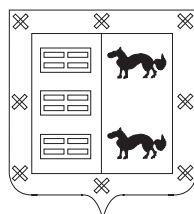
"JAI ZORIONTSUAK"

OPA DIZKIZUE



kutxa

LAGUNTZAILEA – COLABORA



LASARTE-ORIAKO UDALA

EDITORIAL

- Zer da eta zertarako Agenda XXI 1

HISTORIA

- Reglamento de Circulación Urbana 2/4
- Familias y apellidos de Lasarte-Oria 5/6

UDALETXEA / AYUNTAMIENTO

- Agurra - Saludo 7

MENDIA / MONTAÑA

- El Valle de Kuartango. 8

PERSONAIK/PERSONAJES

- Félix Tellería Zuaznabar 9/13

PARTIDOS POLÍTICOS

- PSOE 14
- Ezker Batua / Izquierda Unida 15
- AEJ - PNV 16

ELKARTEAK / SOCIEDADES

- Hogar del Jubilado BIYAK BAT 17
- Peña Taurina Palomo Linares 17
- Casa Extremadura 18
- Asociación de Vecinos Lasarte-Oria 18
- Filatelia y Numismática 19
- Danok Kide 20
- Centro de Rehabilitación de Lasarte-Oria 21/22
- Ttakun Kultur Elkarte 23

ACTUALIDAD

- Lasarte-Oria Cultural 24/25
- A.I.S.A. Curso de Euskera para inmigrantes .. 26
- Plazido Muxikaren oroimenez 27/28

PERTSONAIK / PERSONAJES

- La saga de los Nogués 29/38

KONTSUMITZAILEA / CONSUMIDOR

- KIUB-OMIC: Presupuestos y Facturas 39

HERRIA TA GIZONA

- Pakea, ¿Bai ote? 40
- Pakea Bidean 40



ELKARTEEN ALDIZKARIA
LasarteOria
REVISTA DE LAS SOCIEDADES

¿Qué es y para qué la Agenda XXI?

De un tiempo a esta parte se está hablando mucho de la Agenda XXI. También en nuestro pueblo ha habido reuniones convocadas con apertura a todos los ciudadanos. El Ayuntamiento se ha reunido en sesiones de Comisión e incluso aprobó en Pleno unas acciones relacionadas con el mismo tema.

¿A qué se debe entonces? ¿Tan importante es eso de la Agenda XXI?

Pues, así de entrada, diremos que puede ser algo muy importante si se toma en serio y se trabaja bien. Pero, igualmente, puede quedarse en nada si se toma a la ligera y solamente se utiliza para hacer ver que nos interesamos mucho por las cuestiones que están en candelero pero las abordamos con superficialidad.

Muchas son las preguntas que nos hacemos: ¿La participación ciudadana en las reuniones de Agenda XXI ha sido responsable y suficiente? ¿Han planteado los ciudadanos asuntos no contemplados por el Ayuntamiento en sus planes y presupuestos? ¿Los planes urbanísticos previstos por el Ayuntamiento están de acuerdo con el criterio de desarrollo sostenible fundamental en los planteamientos de la Agenda XXI? ¿Puede crear frustración el hecho de que existan propuestas ciudadanas que queden sin respuesta efectiva?

Estas son las preguntas que quedan en el aire y se han planteado a nuestros grupos políticos municipales, para ver si entre todos se puede arrojar algo de luz y perspectiva. Si algo de eso se consigue, habremos cumplido nuestro propósito.

Zer da eta zertarako Agenda XXI?

Azkenaldi honetan, asko hitz egiten da Agenda XXI delakoaz. Gure herrian ere egin dira bilerak, deialdia herritar guztiei zabalduta. Udalak batzordeko bilerak egin ditu, baita Udalbatzarren osoko bilkura ere, gai berari lotutako ekintzak onesteko.

Zer dela eta, orduan? Hain garrantzitsua al da Agenda XXI?

Bada, lehenik eta behin, esango dugu oso gauza garrantzitsua izan daitekeela baldin eta serio hartzen bada eta ondo lantzen bada. Baina, era berean, ezerezean gera daiteke baldin eta arinkeria hartzen bada eta puri-purian dauden baina axailetik heltzen diegun gaiekin asko interesatzen garela ikusarazteko bakarrik baliatzen badugu.

Asko dira egiten ditugun galderak: Agenda XXIeko bileretan herritarren parte-hartzea arduratsua eta nahikoa izan al da? Herritarrek planteatu al dute Udalak bere plan eta aurrekontuetan jaso gabeko gairik? Udalak landutako plan urbanistikoak bat al datoz Agenda XXIeko planteamenduetan funtsezkoa den garapen iraunkorreko irizpidearekin? Frustraziorik sor al dezake herritarren zenbait proposamen benetako erantzunik gabe geratu izateak?

Horiek dira gure udaleko talde politikoei egin dizkiegun galderak, ikusteko ea denon artean argitasuna eta perspektiba eman dezaiegun. Horretatik zerbait lortzen bada, betea izango dugu geure asmoa.

EDITA: Agrupación de Sociedades y Asociaciones.

COMISIÓN RESPONSABLE:

J. Arkotxa, E. Cepeda, I. Fernández, M. Galdós, J.M. Iruretagoyena, J.L. López, J.C. Lozano, A. Pedraza, J. Pérez, J. Usabiaga, J. Valiente, S. Kerejeta, J.L. Navarro, J.M. Eguizabal, E. Amilibia.

DIRECCIÓN POSTAL: Blas de Lezo, 13 20160 LASARTE-ORIA (Gipuzkoa)
Tel.: 943 37 16 16 – E-mail: loaldizkaria@yahoo.es

PORTADA: Terrenos de Arrillaga-Kaxkarro, donde está aprobada la edificación de 248 viviendas. Foto: Bizker.

DEPÓSITO LEGAL: SS 417/86.

TIRADA: 1.350 ejemplares

MAQUETA – FOTOCOMPOSICIÓN – FOTOLITOS: Bizker Impresión Digital.

IMPRIME: Bizker Impresión Digital (Lasarte-Oria).

REGLAMENTO DE CIRCULACIÓN URBANA

La circulación de vehículos siempre ha sido motivo de preocupación. Hoy aprovechando el tema que nos ocupa en esta revista cual es la AGENDA-21, vamos a traer a colación unos cuantos datos históricos sobre el particular.

En el primero que es de 1858 veremos que aún no se menciona para nada los vehículos a motor.

El Diputado General de la provincia Ramón de Lardizábal, emite el 8 de noviembre de 1858, un edicto por el cual señala, que dado que los las noches se veían frecuentemente carruajes de todas clases marchando sin luz, con el fin de evitar accidente ordena a todos los coches, galeras, carromatos y carros sean del país o de fuera llevaran un farol encendido por la noche, desde el toque de oración hasta el alba, sin exceptuar los días que haya luna, bajo las siguientes multas:

- Por cada coche de cualquiera clase que fuera, 30 reales de vellón.
- Por cada galera, 20 rs.
- Por cada carromato 16 rs.
- Por cada carro común del país o de fuera 8 rs.

Antes de continuar en el tema me parece oportuno reproducir aquí tres párrafos que publicamos ya anteriormente en esta revista al hablar del censo de automóviles de Lasarte-Oria.



Fotografía de archivo original de Anton Elizegi

Plaza de señalización que se encontraba a la entrada del casco urbano de Lasarte

En 1769 el francés Nicolás Joseph Cugnot construyó un vehículo que se movía por un motor a vapor. Máquinas de este tipo se fabricaron entre 1772 a 1786 en Estados Unidos de la mano de Oliver Evans. Los sistemas se fueron mejorando progresivamente.

Fue en 1863 y en Luxemburgo donde Etienne Lenoir construyó el primer automóvil accionado

con un motor de explosión. Tenía tres ruedas y usaba como combustible el gas de alumbrado.

De forma independiente Karl Friedrich Benz en Mannheim y por otro lado un equipo formado por los ingenieros y empresarios Wilhelm Maybach y Gottlieb Wilhelm Daimler en Cannstatt cerca de Stuttgart construyen en 1886 los primeros vehículos equipados con motores de gaso-



ADURIZ DE LASARTE, S. A.

SALA DE DESPIECE / OBRADOR DE CHARCUTERIA
ALMACEN FRIGORIFICO

ZATIKAKETA ARETOA / URDAIGINTZA LANTEGIA
BILTEGI HOZKAILUDUNA

Loidi Barren - Telfs.: 36 12 78 - 36 16 55 - 36 24 51 – LASARTE-ORIA

FABRICACION PROPIA

Callos - Salchichas
Morcilla - Lomo adobado
Lomo ajillo - Paté de Campaña
Cabeza de Jabalí
Chorizo casero
Chistorra

ESPECIALIDADES:

Añejos
Terneras de leche
Pistolas de buey
Cordero de leche
Jamones serranos

BERTAKO FABRIKAZIOA:

Tripakiak - Saltxitxak
Odolkia / Solomo ontzutua
Solomoa baratxuritan / Baserri pateia
Basurde burua
Etxeko txorixoa
Txistorra

ESPEZIALITATEAK:

Urtekoak
Esneko Txahalak
Idi pistolak
Esneko arkumea
Urdaiazpiko serranoak

lina. A partir de ese momento los progresos son constantes, mejorándose los rendimientos y cambiando las estructuras, que en principio eran semejantes a los carros tirados por animales.

En Europa las primeras carreras de coches se celebraron en 1894 en Francia.

Pues bien, tenemos unas ordenanzas de Lasarte de 1917 en las que ya se hace referencia a los vehículos a motor y que creemos que son dignas de conocer. Tomaremos solamente los artículos del 100 al 110, que son los que alguna manera se relacionan con el tema que hoy tratamos:

Art. 100. Los carruajes y carros de cualquiera clase, que transiten por la vía pública, habrán de reunir las debidas condiciones de seguridad, tanto en cuanto a su solidez como a sus enganches.

Art. 101. Estarán regidos desde el pescante o al frente por una persona apta, nunca menor de



Miguel Zuaznabar, del caserío Sausta-aundi, en la foto, conocería bien el Reglamento de Circulación Urbana ya que transitaba con frecuencia con su yunta y el carro por la vía pública de Lasarte

16 años, y si momentáneamente tuviera que abandonar la dirección, ha de tomar las disposiciones necesarias que hagan de todo punto imposible el arranque del ganado.

Art. 102. No podrán invadir aceiras, paseos y demás lugares reservados a peatones, y

cuando para entrar en la cochera o por cualquier otro motivo análogo tengan que cruzar alguno de dichos lugares, lo harán con las mayores precauciones y cuidado de ocuparlos solo el tiempo absolutamente preciso.

Art. 103. Todo carruaje, carro o



EROSKI



EROSKIK
"JAI ZORIONTSUAK"
OPA DIZKIZUE

caballería, será conducido al paso por las calles de la población. Los de eje de madera pasarán por las mismas sin chiriir, a no ser que conduzcan helechos o argoma.

Art. 104. Los coches y carros irán siempre por la parte correspondiente a la derecha en sentido de su marcha, y el que quiera pasar delante de otro que vaya en la misma dirección, lo hará por la parte libre y previo aviso.

Cederán el paso a los entierros, procesiones, fuerza armada, etc.

Art. 105. Desde que se enciende hasta que se apague el alumbrado público, llevarán una o más luces dispuestas de modo que alumbren suficientemente hacia delante.

Art. 106. Los que tengan llantas de caucho o que por otra circunstancia se deslicen sin ruido o causando muy poco, irán provistos de bocinas que se harán sonar varias veces en los sitios frecuentados y siempre en los cruces, oblicuas de calles o caminos o llevarán cascabeles, campanillas, etc. que anuncien su proximidad.

Art. 107. Son aplicables en cuanto cabe las anteriores disposiciones a los que conduzcan caballerías o reses.

Las primeras irán montadas o del diestro y las segundas del modo usual entre boyeros, bien entendido que por la parte urbana no podrán estas últimas ir sueltas sino siempre un-

cidas de dos en dos.

Art. 108. Así mismo, en cuanto sea posible, serán aplicables estas disposiciones al tránsito de velocípedos, automóviles, motocicletas, etc.

Art. 109. Tanto los carruajes como caballerías, velocípedos, etc. no podrán marchar en ala de modo que ocupen más de la mitad del ancho de la calle.

Art. 110. Los coches llevados a mano conduciendo niños, paralíticos, etc. podrán transitar por donde los peatones, pero acomodando su marcha a la de estos y cuidando de no causar molestias.

No se consentirá que ni aún estos vehículos ni los velocípedos de niños, ni ningún otro, vayan corriendo por las aceras.

Coincidiendo con la II Feria de Muestras en San Sebastián, el año 1923 unos cuantos aficionados al deporte del motor organizaron una carrera para su promoción por el que luego se conocerá como Circuitos de Carreteras de Lasarte. Ganó la prueba el Sr. Guyot sobre un Rolland-Pi-

lain. Cubrió 443 Km. y 750 m en 4 horas, 45 minutos y 57 segundos, a una media de 93 Km./hora.

El censo actual, a mayo del 2006 es el que ahora mostramos. En una columna ponemos el número de vehículos censados al día de hoy en Lasarte-Oria y en la otra el número por el cual habría que multiplicar en censo de 1932 para llegar a esa cifra.

Tipo	2006	El de 1932 x
Coches	7.957	568,36
Camiones	498	38,31
Motos	870	108,67
Total	9.325	266,42

Es evidente que es en el caso de los coches donde se dispara la proporción.

ANTXON AGUIRRE SORONDO

La flota de vehículos que estaban censados en Lasarte-Oria en enero de 1932 era:

BARRIO	COCHES	CAMIONETAS	MOTOS	TOTAL
Lasarte-Hernani	11	10	6	27
Lasarte-Urnieta	3	3	2	8
TOTAL	14	13	8	35

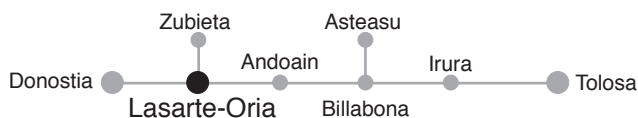
T S T

Tel.: 943 36 17 41
Naguasia, 70 - Lasarte-Oria
www.tsst.info

Behar gaituzun lekuan gaude

– 8 paradas en Lasarte-Oria - 18 parada en Donostia

COMPAÑÍA DEL TRANVÍA DE SS A TOLOSA
DONOSTIA-TOLOSA TRANBIAREN KONPAINIA



FAMILIAS Y APELLIDOS DE LASARTE-ORIA

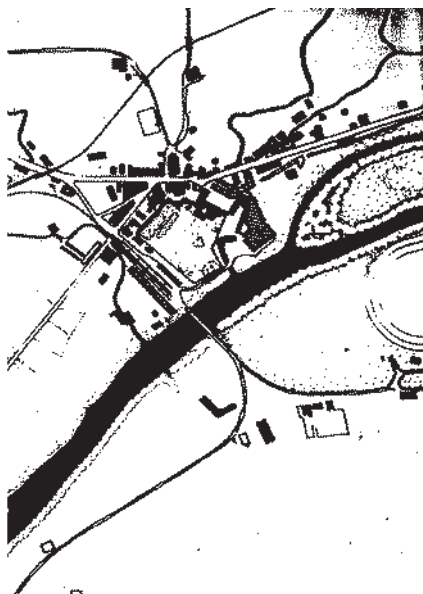
En el número 49 del año 2004, ya realizamos una introducción genérica sobre “los apellidos y su evolución”. En este nuevo trabajo nos referiremos a apellidos y familias concretos, siguiendo para su elección el criterio de que sean muy conocidos, o de que existan muchos en nuestro pueblo; indicaremos su procedencia y posible significado, así como en qué año pudieron arribar a Lasarte-Oria, dónde trabajaron, etc. No vamos a tener en cuenta los posibles escudos heráldicos que se puedan atribuir a un apellido, ya que éstos corresponden tan sólo a linajes concretos a los que se les concedió en su día.

De muy antiguo es conocida la importancia que ha tenido la casa familiar para los vascos, la cual junto al apellido y la familia, eran tres pilares básicos íntimamente relacionados y muy considerados.

Los AGUINAGA

Apellido no demasiado frecuente en el País Vasco, aunque sí en nuestra zona. Aguinaga es el nombre de diversos barrios o pueblos de Gipuzkoa y Navarra (Usúrbil, Zumárraga, Eibar, Irúrzun.). Los lingüistas consideran variantes de este apellido los Arguindegui, Aguinagalde y Aguinalde. Hay en varios lugares de Guipúzcoa, Alava y Navarra, casas antiguas de este linaje, considerando los genealogistas que todas ellas proceden del mismo linaje y añadiendo que las primeras casas de Aguinaga eran las de Eibar y Elgoibar, a las que seguirían las de Placencia y el barrio próximo a Usúrbil al que dieron nombre. Posteriormente se extendieron a Alava y Vizcaya, así como por otros muchos lugares de Guipúzcoa. Martín Gómez de Aguinaga, consta ya como vecino de San Sebastián, en 1484.

Probaron su hidalguía entre los siglos XVI-XVIII en diversos lugares. Las primeras hidalguías constan en Azoitia, año 1478, y San Sebastián, en 1484, así como algunos de sus miembros pertenecieron a las Ordenes de Alcántara y Santiago, desempe-



Mapa de la época de la zona de Oria

ñando cargos de notable nivel, pasando una de sus ramas a residir en Sevilla. Destacado miembro del clero fue Miguel de Aguinaga, que nació en Fuenterrabía y estudió en Salamanca, ejerciendo luego de Canónigo y Visitador General de la Diócesis de Oviedo.

Pasaron a la recién descubierta América, existiendo mucha información de ellos en los archivos. Sobre los que arribaron a

Lasarte-Oria hay constancia de cómo Casimiro Aguinaga que había nacido en Usúrbil en 1906, vino a Lasarte en 1937, casando con Emilia Zabaleta con la que crió un buen número de hijos, varios de los cuales están afincados actualmente en Lasarte-Oria.

Los SOSA

Se considera a este apellido originario de Portugal, con las formas de Souza o Sousa, existiendo en dicho país una localidad, en el distrito de Aveiro, con una de estas denominaciones. No falta quien lo considere también de origen catalán en razón a que existe en Lérida una población que se llama Soses que podría justificar la posibilidad de procedencia de dicho lugar.

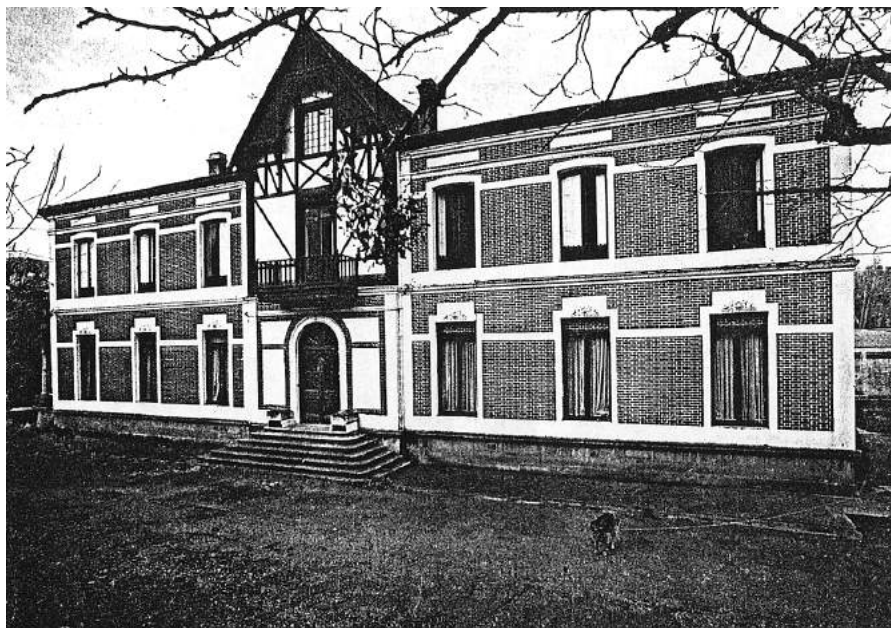
Se halla extendido por toda España y es bastante frecuente, sobre todo en las Islas Canarias, Extremadura y oeste de Andalucía. Este reparto y abundancia geográfica, hacen pensar que, efectivamente, su origen sea portugués, aunque no deben descartarse las otras posibilidades expuestas anteriormente. Son varios los topónimos como La Sosa, río de Huesca, o dos



**OPTICA
IRIGOYEN**

**KONTAKTU LENTEAK – ENTZUMEN PROTESIAK
LENTES DE CONTACTO – PROTESIS AUDITIVAS**

Largonea, 1 (Entrada por Kale Nagusia)
Tel.: 37 10 47 – **LASARTE-ORIA**



Casa residencial de la Familia Brunet

pueblos de la provincia de León: Sosas de Laciana y Sosas del Cumbra.

Muchas personas con este apellido pasaron a América, como Pedro de Sosa, que participó en la conquista de México con Hernán Cortés; otro, Hernando de Sosa, fue escribano público; otro, Lope de Sosa, fue gobernador de Canarias, siendo nombrado por el Cardenal Cisneros, en 1520, juez para el Darién, entre Panamá y Colombia, emparentado con Gonzalo Fernández de Córdoba conocido como "el Gran Capitán". Otros, en fin, fueron miembros de las Órdenes de Alcántara, probando su hidalguía en numerosas ocasiones en las Chancillerías de Valladolid y Granada.

En nuestro pueblo, hay constancia de que sobre 1914 vino a Lasarte-Oria Ceferino de Sosa que había nacido el año 1886 en Mombeltrán —Ávila—, casó con Cristina Fuentes, teniendo varios hijos: Lorenzo, Julia, Tomás, Trinidad, Félix, Victoriano. Uno de

ellos, nacido en 1918, mecánico de profesión, casó con Dolores Soroa, destacando en la especialidad de reparación, dominio y malabarismos con las bicicletas, teniendo taller propio en la calle Estación en el bajo de una de las casas recientemente desaparecidas.

Los ROMO

Apellido bastante frecuente y repartido por todo el Estado, sobre cuyo significado se considera para designar lo "obtusos, sin punta". También suele decirse por el que tiene la nariz chata o como aplastada. Los filólogos consideran que su procedencia más frecuente, se deba a motes.

Existe también en otros países como: en Francia Camús; en Italia Comuso, etc. La voz más empleada con ese significado es la de "chato". Hemos de añadir que, en castellano, se usa de forma generalizada hasta el siglo XVII, empleándose hasta enton-

ces la de "romo". Como apellido, Chato también existe, aunque es bastante escaso.

En el País Vasco existió un linaje Romo en Lekeitio, habiendo constancia en los archivos, Chancillería de Valladolid, que probaron su hidalguía ya en el siglo XVI, en Poza de la Sal y en Medina de Pomar (Burgos), así como en Laguardia (Ávila). En Málaga, fueron regidores en el pueblo de Comares.

Varios Romo o Del Romo pasaron a América, entre otros Juan Romo, que estuvo en el ejército de Hernán Cortés; otro pasó a Chile en 1580, siendo allí proveedor de la Real Armada, con cargos de notable responsabilidad.

En Lasarte-Oria, hay constancia por sus censos, que en 1855, vino Felipe Romo, natural de Azqueta (Navarra) a trabajar en Brunet, casando con Isabel Lacalle; hijo de éstos fue Guillermo, que a su vez casó con Juana Iruleguiz, teniendo a Alejandro, Isabel y Teodora, viviendo en la casa Etxeluze. Otro Romo: Aurelio, que vino a Oria en 1883, también a trabajar a Brunet, casó con Maria Zulaica; uno de sus descendientes, Germán, nació en 1905, trabajó en Michelin y ejerció como entrenador de fútbol.

A mediados del siglo XX, constan en activo en dicha empresa: Baldomero Romo, Encarnación Romo, A. Romo, Saturnino Romo, Juan Romo, Natividad Romo, Guillermo Romo y Leandro Romo, empleado en las oficinas.

T. DE CAMPOS

Bibliografía y archivos:
Diccionario de apellidos españoles. Roberto Faure.
Archivo Municipal de Lasarte-Oria



**LINTERNERIA
ILLARRETA, S.A.**

TALLER
Polígono Ugaldea, 8 - 1º
Tel.: 943 36 17 52 - Usurbil

OFICINA CENTRAL - TIENDA
Geltoki, 21 - Tel.: 943 36 31 47
LASARTE-ORIA

EXPOSICION
J. Mª Salaberría, 16
Tel.: 943 47 35 04 - DONOSTIA

- Contrucciones y reparaciones de zinc, plomo y pizarra
- Instalaciones de agua, calefacción y gas
- Instalacion y venta de aparatos sanitarios, cristalería y hojalatería



Agurra - Saludo

Si bien es cierto que siempre hay algo que celebrar, que siempre existe algún motivo para hacer una gran fiesta, no es menos cierto que este año es especial para todos los lasarte-oriataras. Y lo es porque el Ayuntamiento de Lasarte-Oria cumple 20 años de su creación oficial. Un año que viene nutrido de sensaciones, de actos conmemorativos, de momentos para la alegría.

Tratándose de un año especial, le hemos puesto mucho mimo y cuidado a su organización, tratando de aprovechar al máximo nuestras posibilidades para realzar estos Sanpedros, que cada año son más importantes.

Unas fiestas que siempre se han caracterizado por la participación popular, con la organización de decenas de actividades por entidades de nuestro pueblo. Que cuentan con una correcta mezcla de tradición e innovación, de espontaneidad y organización. Unas fiestas para que los niños, jóvenes y adultos salgan a la calle a disfrutar con los suyos, desde el respeto a los demás. Pensadas para nuestro pueblo pero abiertas a que nos visiten quienes quieran disfrutar con nosotros. Que no olvida tampoco a sus ausentes.

Me siento orgullosa de nuestro pueblo, de su capacidad de hacer bien las cosas, también de divertirse. Por ello os vuelvo a animar a tomar la calle, a abarrotar los actos, a reconocernos una vez más como lo que somos: lasarte-oriataras de bien.

Egia da beti dagoela zer ospatua, beti dagoela motiboren bat festa handi bat egiteko, baina egia da ere, eta ez gutxiagokoa, aurtengo urtea berezia dela lasarte-oriatar guztiontzat. Eta berezia da zeren Lasarte-Oriako Udalak 20 urte bete baititu ofizialki sortu zenetik. Urtea sentsazioz betea datorkigu, urteurrena ospatzeko ekitaldiz eta alaitasunerako unez hornitua.

Urte berezia izanik, arreta eta kontu berezia jarri diogu jaien antolamenduari, urtetik urtera gero eta garrantzizkoagoak diren Sanpedro hauek gailentzeko gure ahalmenak ahalik gehien agerrarazten saiatuz.

Jai hauen ezaugarria beti izan da herritarren parte-hartzea, dozenaka jarduera antolatu izan baitituzte herriko entitateak. Egoki konbinatuak dituzte usadioa eta berritasuna, bat-batekotasuna eta antolamendua. Haurrak, gazteak naiz helduak kalera ateratzeko moduko festak, beren jirakoekin batera goza dezaten, betiere besteak errezpetatuz. Gure herriarentzat pentsatuak, baina era berean irekiak, gurekin batera ongi pasatu nahi dutenek bisita gaitzaten. Gure artean ez direnak ere ez baititugu ahazten.

Harro sentitzen naiz gure herriaz, gai baita gauzak ondo egiteko bésala gozatzeko ere. Horregatik, berriro anumatzten zaituztet kalea hartzera, ekitaldiak leporaino betetzera, berriz ere elkar ezagutzera garen bezalakoak: lasarte-oriatar zintzoak.

ALKATEAK,
ANA URCHUEGUIA ASENSIO



Maite Borda

Licenciada en medicina
y cirugía

Medicina General
Análisis Clínicos - Cl
Dietas Personaliz
Medición de grasa cor
Mesoterapi
Terapia fís
Cirujía menor: Verrugas y
Peeling facial: Arrugas, manc
Liposucción

Ola kalea, 14 - Tel.: 943 36 06 90 / 600 46 30 26 - LASARTE-ORIA



Peluqueria

NEUS

Pablo Mutiozabal, 9 - 1º C - Tel.: 943 36 16 91 - L

El Valle de Kuartango

Entre las Sierras de Badaia y Arkamo

El valle de Kuartango es un tranquilo txoko alavés, poco visitado y que ofrece diferentes alternativas a tener en cuenta. Para llegar aquí no hay más que pasar por Gasteiz, Langraitz, Subijana y de aquí hacia la derecha, dirección Bilbo (en paralelo a la autopista), por la carretera general hasta atravesar el embudo montañoso que producen las sierras de Badaia (a la derecha) y Arkamo (o Kuartangoko haitzak a la izquierda). Entramos en el valle y pasando por Aprikano, enseguida llegamos a Zuatzu-Kuartango, un pequeño pueblo que hace años fue muy visitado por su balneario (hoy en día abandonado) al cual se le llamaba “el Panticosa alavés”. Los pueblos del resto del valle son pequeños, rurales, tranquilos y con algunos nombres curiosos como Luna o Tortura y otros muchos terminados en “ano” como Aprikano, Sokano, Arriano, Sendadiano, Katakiano, Abornikano...

Zuatzu-Kuartango será nuestro punto de partida para conocer la sierra de Badaia en una travesía de unas 4 h. Desde la fuente de la parte alta del pueblo seguire-

mos a la derecha unas marcas azules, en un principio por pista (hasta un repetidor) y a continuación por un camino que, en diagonal ascendente, nos lleva a la parte superior de la sierra, con sus amplios pastizales, pozos y ganado y los inevitables ventiladores gigantes de la central eólica de la zona. Nuestra intención es seguir el cortado o borde de la sierra (hacia el norte), pero antes atravesaremos las campas para ascender al Oteros (en medio de los ventiladores). Volviendo al cortado, no tenemos más que seguirlo hasta llegar al buzón del Pititurri (separado de los ventiladores), justo encima de Zuatzu-Kuartango y con unas vistas del valle inmejorables (a vista de pájaro, aéreas). Un poco más adelante, a la derecha, está la casa (renovada) donde se realizan las “batzarras” de los diferentes pueblos, ganaderos, pastores, etc. y en las que deciden todo lo concerniente a la sierra, arreglos, mejoras, etc. Siguiendo por el cortado llegamos a un amplio collado por donde pasa una pista que será la que tomemos para volver al pueblo, pero antes y siguiendo el cortado, en 5 mi-

nutos, ascendemos al Pikatxo. Estos montes tienen entre 1000 y 1050 m. de altura, son suaves y fáciles de andar, descubriéndonos una zona que, pese a lo chocante de los ventiladores, mantiene el punto de atracción necesario para conocerlos.

La siguiente travesía la iniciamos desde Arriano, al cual llegamos siguiendo la carretera local que, en paralelo a los cortados de Arkamo, nos conduce a este pueblito, último del valle. Casi todas las fuentes de estos pueblos están señalizadas con prohibido, pero los vecinos nos puntualizan que es potable (ellos la han utilizado toda la vida) pero que el agua no está tratada, clorada. Junto a la fuente y siguiendo una pista señalizada ascendemos a las campas de Arkamu. Desde aquí en 5 min. a la derecha está la Peña Colorada, desde la cual tenemos una vista circular de la zona. Amplias campas y pastizales con ganado vacuno y caballo. Al otro lado de las campas los montes Risco Malo Y Repico (1187 m.) y por supuesto el valle a nuestros pies, con el monte Marinda (998) y su forma piramidal característica y toda la largura de la sierra de Arkamo (con sus cortados rocosos) que nos invita a volver algún otro día a completar la travesía.

El valle de Kuartango dispone de contados sitios donde poder comer o dormir. En Aprikano hay una casa rural y un bar-restaurante, en Zuatzu-Kuartango, junto a la estación del tren, hay otro bar y de aquí tenemos que ir hacia el norte, hasta Izarra (Urka-bustaiz) para encontrar más servicios de hostelería.

Un fin de semana completo y un valle nuevo por conocer es suficiente argumento para acercarse y moverse de nuestro poco “rural” Lasarte-Oria.

BATASUNA
KULTUR KIROL TALDEA



PITITURRI menditik Zuatzu Kuartango herria eta Arkamo mendizerra

Felix Telleria Zuaznabar

Lasarte-Oriako Udalak, San Pedro egunez, herriaren eta herritarren alde lanean dohain, musu-truk, urteetan zehar zintzo aritu den herritar bat omendu, eskerrona eskaini eta Herritar Kuttun izendatuko du.

Gure artean pertsona baten izaera egokia aipatzerakoan askotan esan ohi da.

Horrek berezkoa du!!!

Horrelako esaldi bat egokia eta aproposa izango litzatekeela uste dut aurten gure herriak omenduko duen, eta, herri-ekintzetako alorrean herritarrentzat eredu izan litekeen Felix Telleria Zuaznabari buruz mintzatzeko garaian.

Nahiz eta herritar gehienek Felix Telleria ezagutzen dugun, LasarteOria aldizkariaren bidez bere izaeraren eta ibilbide zabal bezain oparoaren berri solasaldi baten bitartez jaso eta zabaltzea egoki eta bidezkoa iruditu zaigu, eta oraingoan ere, beste edozein ekitaldietarako bezala, prest eta leial eskaini zaigu gure aintzindaria.

Felix Telleria Zuaznabar, Mitxelene baserrian jaio zen dela 57 urte eta bertan bizi da, bake ederrean, bere emaztea den Pakita Maritxalar Tapiarekin, alabekin eta bilobarekin, leku eroso eta lasaian.

Kaixo Felix: barkatu atrebentzia baina, nola mol-datzen zera, ogibidearen lana ongi egin eta familiarekiko konpromisoak zintzo bete ondoren, herriaren alde dohain, musu-truk, hainbeste ordu eskaini eta hainbeste lan egiteko?

Familiaren laguntza ezinbestekoa izan da, ezkondu aurretik amaren babesa jaso nuen, eta, nahiz ezkondu aurretik eta, batez ere ezkondu ondoren, emazteak eman didan laguntza neurtu ezinezkoak da; emaztea izan da zati handi batean nire ibilbidearen partaide zintzoa familiako hainbat ardurara bere gain hartuaz, oso adikor izan da nirekin, eta azpimarratu nahi dut bere jarrera.

Zerk bultzatu eta animatzen zaitu herri-ekintzen alde horrela-ko jarrera baikorra izateko?

Gaztetan, amaren bitartez elizaren inguruko ekintzetan hasi nintzen, gero mendiko irteerak,



Felix Telleria eta bere emaztea Pakita Maritxalar

dantzaren munduan sartu eta abar, hori izan zen ibilbidearen hasiera, gero, berrogei urtean zehar, jarraitzea izan da. Baina argi utzi nahi dut edozein eki-

talditan, beti, inguruan jende asko ibili dela lanean, taldeko lana izan da nabarmen.

Ni gaztea nintzala, Ezketz dantza taldean dantzan ezagutu zin-

AUTO ESCUELA

LASARTE

Kale Nagusia, 5 – Tel.: 37 06 92 – LASARTE-ORIA

SEGUROS
Ges
ASEGURUA

MOTA GUZTIETAKO ASEGURUA / TODO TIPO DE SEGUROS

Multiriesgo del hogar
Plan de Jubilación
Automóviles
Accidentes
Comercios
Oficinas
Empresas...

Etxebizitzak
Zartzarako pensioak
Berebilak
Istripuak
Dendak
Buleguak
Lantokiak...

Pablo Mutiozaba
Telf.: 36 58
LASARTE-ORIA

Ges una buena idea



Felix Telleria danborrada zuzentzen

tudan, sortzaileetako bat zinalarik, gero lbargi dantza taldea ere sortu zenuten, ni zahartuta, zu oraindik sasoi betean ikusten zaitut. Zenbat urte daramazkizu dantzaren mundu honetan eta herri-ekintzetan parte hartzen?

Duela berrogei urte hasi nintzan, eta handik aurrera, sokan, beste hainbat herri-ekimenean ere; garai haietan jendea oso prest egoten zen herri ekintzetan parte hartzeko, eta bat bestearen babesean errazago eta gustorago egiten ziren gauzak.

Duela hamarkada batzuk, San Pedro bezperako danborradan parte hartu nuen eta ordurako zu zinen gure irakasle eta zuzendari. Noiztik eta nolatan hasi zinen

danborrada zuzentzen?

1970. urtean, duela hogeita hamabost urte. Garai hartan Jabier Mitxelena, Kutzako zuzendaria zen, eta bera zen danborradaren zuzentzaile, eta haurren danborrada ere berak antolatzen zuen, behar ziren bi-deak ireki eta laguntzak lortuaz. Jabierren babesean ekin nion eta geroztik hor jarraitzen dugu ahal duguna egiten.

Inauterietan ere hor ikusten zaitugu, urtea joan eta urtea etorri, buru-belarri, herrian festa giroa sortu eta herritarrei alaitasuna kutsatu nahian. Datorren urtean 25. urteurrena dela eta, badaikit hainbat ekitaldi prestatzeko lanean hasi zaretela. Nola doaz kontuak?

Aste beteko egitaraua burutzea da asmoa; ekainaren batean behin-behineko egitasmoaren aurkezpena egingo dugu eta idea berriei ere irekia izango da.

Urtero egiten ditugunaz gain, hainbat ekitaldi interesgarri dauzkagu aurreikusita: aldizkari bat argitaratzea, bideo zinta baten grabazioa, jantzi eta argazkien erakusketa, Joan Antonio Urbeltzek eskainiko duen hitzaldia, adiskidetasuneko bazkaria, sorgin-dantzaren eguna, eta abar.

1982an ekin genionean, urtero Sorgin Dantzaren Eguna ospatzea zen asmoa baina lehen-dabiziko urteetan ospatu ondoren, ez du jarraipenik izan eta datorren urterako berriro aurreikusita daukagu.

Zer eragin izaten dute gure herrian. Lortu al duzue Inauteri giroa lasarte-orientarren artean txertatzea?

Egia esan, nahiko gutxi, festa egiten da, baina ez dago nahi adinako girorik. Gureaz gain, beste talde gehiagok ere egin dute bere agerraldia, baina ez dute izan jarraipenik. Guk bakarrik lortu dugu 25 urteotan etenik gabe ateratzea. Herriak berretsi beharko luke, baina ez da inplikitzen. Festa egiten da, baina jende berria eta talde gehiago beharko lirateke. Gu ere aurrera goaz... zaila ikusten dut.

Beste ekitaldi batean ere laguntza eskaintzen duzu. Danok-Kide elkarteak antolatzen duen

Restaurante

GOIEGI

Jatetxea



Amplia terraza – Carta de temporada
Carnes y pescados a la parrilla

Tfnos.: 943 36 14 04 - 943 37 11 78 - LASARTE-O



GIMNASIO BORDA

WU SHU – TAI-CHI – PILATES



anima zaitetz!
¡ven y pruebalo!

Avda. San Sebastián, 3 - Tel.: 943
LASARTE-ORIA

Erregenetako kabalgataren pres-taketa eta egun bereko ibilbide-an alegia.

Harrigarria da gaur gazteen ar-tean, elizaren inguruko gaietan dagoen giro hotza ikusita hor lor-tzen duzuen babesa, eta hain-beste gazte ekintza horren ingu-ruan parte hartzen ikustea.

Nola lortzen da arrakasta hori urtez urte mantentzea?

Jende heldua aritzen da pres-taketa lanetan eta gazteaz gain gurasoak ere duela urte pare batetik parte hartzen dute kaleko ibilaldian. Atsegina da bai hainbeste jende musu-truk herri-ekitaldi batean ikustea. Guk, egia esan, lagundu baka-rrik egiten dugu, Denok Kideri babesa eskainiaz.

Parte hartzen duzun hainbat ekintza gehiago ere aipatu geni-tzake, baina dantza kontuekin hasi garenez bukatze aldera hor-tik jo genezake.

Landaberri Ikastolan ere maki-na bat ordu sartu dituzu irakasle lanetan. AndreJoakina-eneako bidea ondo ikasia izango duzu alajaina.

Bai, hor hogeita hamabost urte inguruan aritu naiz; 250 haur-ikaskle izatera iritsi ginen garai batean. Larunbat arratsaldetan aritzen nintzen, ordu bi eta er-dietatik seiak arte, bat ere huts egin gabe, gero, gurasoak es-katuta, aste erdiko bi eguneta-ra aldatu nintzen.

Herritik kanpo ere ibilia zera irakasle lanetan.

Bai. Zubietan, Usurbilen, Zizur-



Fortunata, Felixen ama, bere birloba Noahrekin

kilen eta baita Deban ere, la-runbat goizean joanez luzaro ibili nintzen.

Guraso talde bat ere aspalditik dantzan haritzen da zure babe-sean.

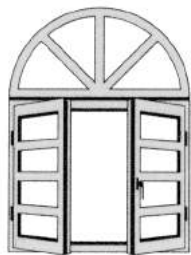
Bai duela 25 urte ekin genion eta oraingoz astean bi saio egi-nez jarraitzen dugu.

Oriako Sorgin-dantzaren La-gunak Kultur Elkartearen sortzai-le eta zuzendaritzako kide ere bazara. Zertarako sortu eta nola-ko emaitzak eman ditu elkarteak bere ibilbidean?

Sorgin-dantza, oso era ezber-dinetan dantzatzen ikusten ge-nuen, nahiz telebistan, nahiz hainbat herritako festetan, el-karren antza gutxi izateraino.

Egoera hark kezkatuta, IXX. mendean Orian dantzatutako dantzarien aholkuak entzun eta 1948an dantzatu zutenen es-perientzi zuzenaz baliatuta, li-buru bat eta bideoa argitaratu genituen. Horrela, Oriako Sor-gin-dantza jatorrian zen bezala jasota eta ziurtatuta gelditu da etorkizunerako. Pozik gaude egindako lanarekin.

Oriako Sorgin-dantza suspertu eta antzinan zen bezala herrita-rren artean txertatzeko asmoare-kin San Pedro bezperako Sor-gin-jaia sortu zen, Orian abiatu eta herriko hainbat lekuetan Sor-gin-dantza dantzatu ondoren Okendo plazan pregoi batekin amaitzen dena, gaur egun, ehun bat lagunek parte hartzen duela-rik.



ISU

**- PUERTAS Y VENTANAS
EN POLIURETANO,
ALUMINIO Y PVC**

*Profesionales a su servicio en todo tipo de Ventanas,
Puertas, Persianas, Mamparas, Toldos y Decoración*

VISITE NUESTRA EXPOSICION EN:

Kale Nagusia, 46 - trasera
Tel./Fax: 36 64 95
20160 LASARTE-ORIA



Felix Telleria, Oriako Sorgin-dantzaren kapitain lanetan

eragina izaten du horrelakotan eta gure herriko hainbat sektoretan gabezia dagoela iruditzen zait.

Ahoz aho dabilen kontua aipatuko dizut, zure iritzia oso baliagarria denez. Herri-ekintzetan, herritarren parte hartzea, duela 25 urtekoarekin gonparatuta. Nolakoa egoeran ikusten duzu?

Nire ustez, egoera ahulagoan dago.

Behera zergatik egin duela iruditzen zaizu? .

Gaur aukera asko daude kalean eta jendearen bizi-pozak ere sakabanatuta daude, horrek ere eragina izango du; Telebista, futbola, pilota, saskibaloia eta abarrekin asetzen da jendea, bestetako beta hartu ezinik.

Indartzeko biderik ikusten al duzu?

Lehen aipatu dudan herri-minak on egingo lioke, baina gure herri hau berezi samarra da.

Bejondeizula Felix, eskerrik asko, egin duzun eta egiten ari zeran lan oparoarengatik eta jarraitu bide horretan urte askoan.

Hala bedi.

SEBASTIAN KEREJETA

Honetan ere aintzindari zaitugu, aurretik irakasle lanetan aritzen zera eta baita egun berean taldeetako zuzentzaile ere.

Noizbait lortuko al da Oriako Sorgin-dantzaren Lagunak elkar-tearen ametsa, alegia, iritzi guztietako herritarrek Oriako Sorgin-dantza ikasi, maitatu eta zerbait propio bezala hartzea?

Zer etorkitzaun ikusten diozu?

Gaur egun, herriko eskoletan irakasten saiatzen dira eta etorkizuna haurrekin dago, jarraera horrekin jarraituz gero itxaropentsu egon gintezke.

Edozein modutara, finkatu eta jarraipena izan dezan, nire iritziz, udalaren errekonozimendua izango duen Sorgin-dantzaren kofradi moduko zerbait sortu eta bere babesean herriko ordezkari izango lukeen dantza talde finko bat antolatzea oso onuragarria izango litzateke. Lesakan, Oñatin eta abar, badaude horrelako esperientziak oso etekin onarekin. Herri horietan, dantza taldean parte hartzea ohore bat da, eta, zaharrak taldean uzten duten lekua gazteek txoratzen hartzen dute. Herri-minak ere

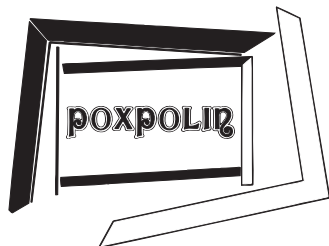


NAFARROAKO RURAL KUTXA CAJA RURAL DE NAVARRA

Kale Nagusia, 36

Telf./ Fax: 943 37 18 44 / 943 37 18 64 – Lasarte-Oria

*Jai Zoriontsuak
Felices Fiestas*



ENMARKAZIOA eta OPARI BEREZIAK
ENMARCACIÓN Y REGALOS ESPECIALES

JAI ZORIONTSUAK!
¡Felices Fiestas!

Uzturre plaza, 7 - Sasoeta - Tel.: 36 30 72 - LASARTE-ORIA



HARATEGIA TXARKUTEGIA

Kale Nagusia, 39
Telf.: 37 26 68
20160 LASARTE-ORIA

URDAIGINTZA FINEAN
BERTAKO TXAHALEAN ETA
GALIZIAKO IDIAN ESPEZIALIZATUA

ESPECIALIDAD EN CHARCUTERIA FINA, TERNERA DEL PAÍS Y BUEY GALLEGO

Félix Telleria Hijo Predilecto de Lasarte-Oria

El día de San Pedro el ayuntamiento de Lasarte-Oria ofrecerá un merecido reconocimiento u homenaje a Félix Telleria Zuaznabar.

Aunque la mayoría de los lasarte-oriatarra conocemos a Félix Tellería, la Revista LasarteOria ha considerado justo y oportuno recoger y divulgar la extraordinaria labor desarrollada por nuestro vecino a lo largo de 40 años de trabajo altruista y desinteresado.

Félix Telleria nació hace 57 años en el caserío Mixelene y ahí reside con su esposa Pakita Maritxalar Tapia, sus hijas y nieta.

Es loable y digna del mayor elogio la labor socio-cultural desarrollada por este lasarte-oriatarra. A este respecto, resalta Félix, el hecho de que su trabajo es compartido por numerosas personas en las distintas actividades en las que ha tomado y toma parte.

Destaca el apoyo que ha recibido de su familia y en especial de su esposa ya que sin su implicación, complicidad y comprensión no hubiera sido posible esta dedicación.

Extractando lo comentado en la entrevista destacamos algunas de las actividades socio-culturales que con tanto entusiasmo y acierto ha desarrollado y desarrolla en nuestro pueblo a lo largo de los años.

Así, podemos recoger que fue fundador de los grupos de baile Erketz e ilbargi. Ha dedicado innumerables horas a la enseñanza de bailes vascos; -recuerda con especial cariño el trabajo realizado en la ikastola Landaberri durante 35 años-, habiendo impartido también clases en Zubieta, Usurbil, Villabona y Deba.

Es fundador de la Asociación Cultural Oriako Sorgin-dantzaren Lagunak, en la que, entre otras actividades, destaca la publicación por esta asociación de un magnífico libro y un video sobre este precioso baile de nuestro pueblo.

Toma parte activa desde su inicio en el desarrollo de la Sorgin Jaia que se celebra la víspera de San Pedro; enseñando a bailar la Sorgin-dantza de Oria en los días previos, y dirigiendo a los distintos grupos durante la celebración de la fiesta.

Es el gran impulsor y Tambor Mayor de la tamborrada de veteranos, a la que, con la habitual colaboración de otras personas, prepara y dirige desde hace mas de 30 años.

Así mismo, es un entusiasta de las Fiestas de Carnaval, coordinando y animando a un grupo que desfila o participa ese Domingo en las calles de Lasarte-Oria durante los últimos 25 años ininterrumpidamente, habiendo programado para el próximo año diversos actos conmemorativos.

Colabora en la organización de la Cabalgata de los Reyes Magos que con gran éxito representa la Asociación Danok-Kide por las calles de Lasarte-Oria el día 5 de enero.

Otras numerosas actividades socio-culturales que no se mencionan en este breve resumen jalonan el impresionante currículum socio-cultural de este lasarte-oriatarra que bien se merece el reconocimiento que le ofrece nuestro Ayuntamiento.

S. K.

A la Revista LASARTE-ORIA:

A depositar en el buzón DANOK-KIDE (Blas de Lezo, 13)

IZEN EMATE TXARTELA / BOLETÍN DE INSCRIPCION

BAI, hemendik aurrera "LASARTE-ORIA"

aldizkariak urtean kaleratzen dituen bi zenbakiak

DOHAINIK jaso nahi ditut.

SÍ, deseo que, en adelante, se me envíen

GRATUITAMENTE los dos números anuales

ordinarios de la revista "LASARTE-ORIA".

Izena eta abizenak _____
Nombre y apellidos

Helbidea _____
Dirección

Tel.: _____

Sinadura / Firma:

PSOE - LA AGENDA 21

Han pasado ya dos años desde el inicio de un proceso que los socialistas lasarte-oriatarras consideramos de un gran valor: la entrada de la Agenda 21 en la vida municipal. Dos años de mucha actividad que acaba de culminar con la aprobación del Plan de Acción, que recoge 52 acciones para dos años.

La Agenda 21 pretende generar una nueva forma de hacer política, más interdisciplinaria, que permita abordar toda la labor municipal desde una óptica del desarrollo sostenible. Desarrollo, porque tenemos que seguir avanzando para dar más bienestar a nuestra ciudadanía, y Sostenible, porque debe ser respetuoso con el medio en el que vivimos y viable en el tiempo. La Agenda 21 tiene además una característica importante, la apertura a nuevas formas de participación ciudadana.

El proceso se inició con la realización de un diagnóstico sobre la situación de nuestro municipio. Estudiando todos los aspectos: económicos, sociales, culturales, urbanísticos, medioambientales... Se trataba de tener una foto lo más realista posible del Lasarte-Oria del 2004 para desde esa base plantear las acciones a ejecutar.

Tras la realización del diagnóstico se inició una serie de reuniones abiertas a toda la ciudadanía para reflexionar sobre el mismo y más adelante ir proponiendo las acciones que en su opinión eran importantes. El mismo trabajo se realizó con los técnicos municipales, que también contribuyeron con sus aportaciones.

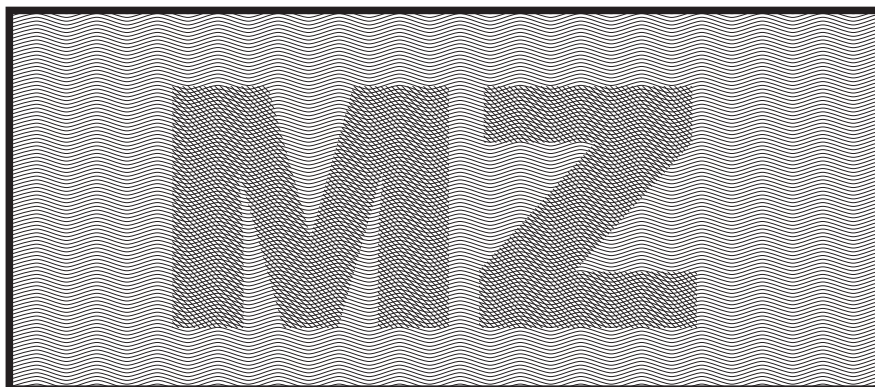
Al final se plantearon más de 200 posibles acciones. Asesorados por una empresa especialista en el sentido de que un plan de acción no debía tener más de 50 acciones para ser viable, debatimos entre los grupos políticos para llegar a un amplio acuerdo en 52, que recogen asuntos tan variados como la potenciación de reciclaje, más información sobre la actividad municipal, recuperar la memoria histórica, potenciar la vivienda de VPO.... Compromisos que el ayuntamiento deberá evaluar en dos años para ver el grado de cumplimiento y realizar el siguiente Plan de Acción.

Respecto a la participación ciudadana debemos mostrarnos relativamente satisfechos. El número de participantes no ha sido muy elevado, pero somos conscientes de que generar una nueva cultura política no es cosa de un día, por lo que esperamos que en el futuro las cosas vayan mejorando.

Es importante destacar que algunas de las propuestas planteadas por la ciudadanía están más referidas a la falta de información y al desconocimiento de programas municipales, ya que en ocasiones se piden que se realicen actividades que ya se ejecutan. Está claro que las más de 200 acciones no son posibles plantear en dos años, algunas incluso son contradictorias, pero la voluntad del PSE-EE es ir dando respuesta a las mismas en la medida de las posibilidades presupuestarias y competenciales del ayuntamiento.

IÑAKI MÚGICA FLORES
PORTAVOZ DEL GRUPO SOCIALIST

ZUBI ALTZARIAK



MUEBLES ZUBI

Kale Nagusia, 38 – Telefonoa: 943 36 66 46 – LASARTE-ORIA
Geltoki Kalea, 21 – Telefonoa: 943 36 24 67 – LASARTE-ORIA
Fax: 943 37 27 94

EZKER BATUA-Berdeak

Lasarte-Oria y Agenda Local 21

Combatir la especulación del suelo y de la vivienda, apostar por el transporte colectivo y por el equilibrio entre los diferentes modos de transporte, impulsando alternativas al transporte por carretera, potenciar la edificación sostenible, fomentar el ahorro y la eficiencia energética y la producción y consumo de energías renovables, potenciar la reducción, el reciclaje y la utilización de residuos, ampliar la información y educación ambiental, planificar la utilización del territorio y los recursos contemplando las dimensiones ambiental, económica y social e incorporando una visión global a las actuaciones locales, fomentando la cooperación y transversalidad institucional, fomentando la participación y colaboración de los distintos agentes implicados, ...

Estas son algunas de las actitudes que reclama el desarrollo sostenible. Está claro que la sostenibilidad exige profundos cambios en aspectos fundamentales de nuestros modos de vida y de organización social y que por tanto requiere la aceptación y la implicación de los distintos agentes sociales. El de la participación ciudadana, junto al de transversalidad (carácter multisectorial y multitemático), resulta concepto clave en el modelo de diagnóstico y de formulación de políticas de sostenibilidad que representan las Agendas Locales 21. Los documentos básicos sobre la Agenda 21 (desde Naciones Unidas, pasando por la Unión Europea, y hasta el Gobierno Vasco) contemplan la participación como requisito indispensable para la consecución de un modelo de desarrollo sostenible.

Por todo ello, el desarrollo efectivo de los procesos de Agenda Local 21 requiere sensibilizar y educar en el fomento de la participación ciudadana, definiendo un marco teórico y un conjunto de herramientas y técnicas para el diseño, implantación y evaluación de la participación ciudadana desde la fase de identificación de problemas y necesidades (diagnóstico), pasando por la definición de las actuaciones a llevar a cabo (plan de acción), hasta la implantación y seguimiento.

La participación debe estar abierta al conjunto de la ciudadanía, pero en todo caso debiera asegurar la presencia de entidades, asociaciones y grupos organizados. Debe comprender la información, la consulta, la formulación de propuestas y la toma de decisiones, y debe abarcar todas las fases del proceso. Para todo esto se precisa de estrategias adecuadas de publicidad (hacer que el proceso participativo se conozca y resulte atractivo y creíble), explicitar compromisos del Ayuntamiento con el proceso y basarse en el tejido social como agente de movilización ciudadana.

Más allá de la convocatoria puntual de algunas reuniones ("foros de participación ciudadana") para que participe quién lo desee, debe constituirse un foro permanente de sostenibilidad, como órgano representativo del conjunto de agentes participantes en el proceso, y que debería ser la principal instancia impulsora y evaluadora de la Agenda local 21, porque la participación no se improvisa, sino que hay que promoverla y planificarla.

Todo lo que se lleva dicho puede parecer el cuento de Alicia en el país de las maravillas y puede mover al mayor de los escepticismos a buena parte de la población lasarte-oriarra, habida cuenta de la nula receptividad mantenida hacia múltiples iniciativas y solicitudes de articulación de mecanismos de participación ciudadana formulados en el pasado reciente o del caso omiso que se ha hecho por parte de los responsables municipales a peticiones como las de la plataforma ciudadana contra la incineración Lasarte-Oria Bizirik de reunirse con ellos o de toma en consideración de mociones, etc.

Sin embargo, los compromisos adquiridos con la firma de la carta de Aalborg, son compromisos exigibles, y por tanto son exigibles al Ayuntamiento de Lasarte-Oria iniciativas y medidas concretas para posibilitar la participación. Es la ocasión de dar un salto cualitativo y profundizar en la democracia local, haciendo de la participación ciudadana eje básico de la actividad municipal.

Berogailuen instalazioa
Aparatu Sanitarioak
eta instalazio industrialak
Zeramika

BITONA
F O N T A N E R I A

Instalación de Calefacción
Aparatos Sanitarios
e instalaciones industriales
Cerámica

EXPOSICION Y VENTA: Nagusia, 73 – Tel. y Fax: 36 45 99 LASARTE-ORIA

EAJ-PNV - Agenda Local 21: FOROS DE PARTICIPACIÓN CIUDADANA

Durante los pasados meses de Diciembre, Enero y Febrero tuvieron lugar en la casa de Cultura Manuel Lekuona los llamados "Foros de participación ciudadana" donde los ciudadanos de Lasarte-Oria tuvieron (tuvimos) la oportunidad de proponer, debatir y evaluar ideas de mejora en distintas áreas temáticas: Servicios básicos, Economía y Transporte, Vivienda, Medio ambiente, etc. Sin duda ésta ha sido desde el punto de vista de EAJ-PNV la mejor iniciativa (si no la única) del Ayuntamiento para acercarse, escuchar y atender a las distintas propuestas y peticiones que los ciudadanos de Lasarte-Oria han deseado hacer muchas veces y no han podido. En este sentido, urge la elaboración de una normativa interna que regule la participación ciudadana en asuntos locales; normativa que es aplicada cada vez en más ayuntamientos (sean grandes o pequeños) y que ha sido reclamada por nuestro grupo una y otra vez sin ningún éxito.

Entre representantes de distintas asociaciones locales (Danok-Kide, Sahara Herriaren Lagunak, etc.), representantes políticos (Lasarte-Oria Aurrea, EAJ-PNV), amas de casa, jóvenes, jubilados etc. se logró formar un grupo de unas 20 personas que aunque un tanto reducido, ejerció una labor constante, comprometida y responsable. Muestra de ello son las 260 propuestas que se recogieron y que se trasladaron al ayuntamiento para su posterior debate político. El mayor miedo de estos ciudadanos sin embargo fue y sigue siendo la inutilidad y la ineficacia de esta iniciativa. Preocupación que nuestro grupo comparte por la siguiente razón: aunque hemos participado activamente tanto en los foros de participación como en el posterior debate político y selección de las 50 propuestas ciudadanas, finalmente será el partido con mayoría absoluta de este ayuntamiento (PSOE) quien decida CÓMO abordarlas, que es precisamente donde está el "quid de la cuestión". Propuestas

seleccionadas como: aprovechar el terreno para VPO, impulsar la escuela gratuita 0-3 años, fomentar más la cultura vasca, aplicar criterios lingüísticos en la contratación de los servicios o asegurar una mayor transparencia en las ayudas de cooperación internacional, mucho nos tememos (y "la desconfianza es la madre de la seguridad") que éstas serán abordadas de una manera muy superficial y vana por parte del Ayuntamiento bien por prejuicios políticos, bien porque prefieren destinar el dinero a iniciativas de mayor rendimiento económico o bien porque sencillamente no es del gusto de alcaldía.

Aunque sea prematuro confirmarlo, nuestra experiencia en este Ayuntamiento donde la mayoría absoluta es ejercida desde el despacho de alcaldía, nos permite anticipar que las propuestas recogidas por los ciudadanos no se abordarán con la eficacia deseable puesto que los demás partidos políticos no tendremos opción alguna para intervenir en la puesta en marcha de las mismas.

¿Qué repercusión tendrán entonces en Lasarte-Oria las acciones derivadas de las propuestas de los ciudadanos? Desde el punto de vista de EAJ-PNV, mínima.

¿Qué resultados positivos ha proporcionado sin embargo esta iniciativa? Que gracias a las 260 propuestas que se han lanzado en estos foros, los partidos de la oposición hemos tenido la oportunidad de conocer de primera mano las carencias, necesidades y preocupaciones de los ciudadanos e incluso advertir gratamente que muchas de ellas coinciden con eternas reivindicaciones nuestras.

Por ello, no queremos desilusionar a la ciudadanía de cara a los foros que se puedan celebrar en un futuro y sí alentar a que vuelvan a participar activamente en esta iniciativa. Después de todo, la mayor recompensa de una buena acción está en haberla hecho.



Plotter tamaño 1,90 x 50 metros
para sus fotografías, pancartas, fachadas, grúas,
ferias, escaparates, festivales, y todo tipo de eventos

IMPRIMIMOS DE AUTOCAD

- **Imprenta Digital**
Tarjetas, Facturas, Albaranes, Bodas, Rifas, Carteles, Catálogos, etc...
- **Cartelería Gran Formato**
Stands, Ferias de Muestras, Eventos...
- **Rotulación Exterior / Interior**
Furgonetas, Camiones, Toldos, Comercios, Museos...

Geltoki Kalea, 9 - Lasarte-oria - Tel.: 943 36 20 61 - E-mail: bizker@telefonica.net

HOGAR DEL JUBILADO

La Soledad de las Personas Mayores

Todos sabemos qué es la Soledad, espacio vacío que deja una persona al alejarse por trabajo, cambio de vida y se aleja, por enfermedad y está ausente, cuando pierdes a un ser querido, que fallece, cuando tienes negocios en común, y te enemistas, y porqué no decir en el amor.

El amor es algo que hace maravillas en la persona humana. Podemos decir que cuando uno se jubila y cesa en sus obligaciones laborales su vida cambia totalmente.

La persona ve alterada su marcha diaria, su trayectoria le hace ver dos cosas importantes que él se apoyaba, que son el trabajo y la familia. También podíamos decir y mucho sobre la viuded. La soledad es inmensa en los mayores, pierdes algo difícil de describir, has puesto toda la confianza, la esperanza, la ilusión en esa persona que tanto quisiste y confiaste todos tus sentimientos y un día viene todo abajo pero tienes que seguir viviendo.

La Soledad cada uno sabe como lo va pasando.

El día 10 de Mayo 2006, tuvimos la suerte de poder escuchar a Bernabe Tierno en el teatro Principal de Donosti, a este gran Psicólogo Pedagogo, escritor. Gracias a los esfuerzos de Mugabe (del cual estamos muy contentos) Entre otras cosas como combatir la Soledad, vivir y ser mas feliz.

Os escribo algunos dichos de Bernabé Tierno.

“Te faltan muchas cosas y tienes limitaciones, no centres tu mente en lo que no tienes, sino en todo lo que posees, que es mucho”. “Vive como piensas, se coherente con tu vida y haz un inventario de todo lo bueno que has vivido a lo largo de tu vida y tenlo presente en los peores momentos”. “Cultiva tu espíritu y tu mente y deja la mejor huella a tu paso: que cualquier persona con la que contactes hoy se sienta contagiada por tu bondad y tus ganas de vivir”. “Deja a tu paso el mejor recuerdo de ti”.

Peña Taurina PALOMO LINARES

39 Años por la Tauromaquia

Este año, celebramos el 39 aniversario de la fundación de nuestra Sociedad.

Un año más involucrándonos en ser partícipes de una o de otra manera en las actividades del mundo de la tauromaquia en nuestra provincia; como el pasado 25 de Marzo que hicimos entrega del trofeo al mejor novillero de la Semana Grande Donostiarra, a Cayetano Rivera Ordóñez.

Colaborando a su vez con la Unión Taurina Guipuzcoana, cuyo Presidente, en el pasado mes de Febrero, hizo entrega de la insignia de oro a un socio nuestro, Cándido Pecharromán. Fue un acto de colofón a una interesante velada taurina en la

que se realizó una charla coloquio sobre el toreo, “Desde Manolete a José Tomás”, posteriormente una agradable cena, deleitó a los asistentes desde varias asociaciones taurinas de la provincia.

Esperando que esta Semana Grande, sea igual o mejor que la del año pasado, en la cual se indulgó a “Muroalto” un ejemplar de Vitorino Martín, al que hemos podido ir a visitar el día que fue echado a las vacas para disfrutar ahora de su vida como semental. La Peña Taurina Palomo Linares sigue estando abierta a los aficionados taurinos de nuestra localidad para seguir haciendo lo posible por la mejora de “la fiesta”, deseando a todos los Lasarte-Oriatarras unos felices Sanpedros.



PESCANORTE, S.A.
PRODUCTOS ULTRACONGELADOS

Pescados y Mariscos
Congelados en Alta Mar
Itsas Zabalean Izozturiko
Arrainak eta Mariskoak

Polígono LEIZOTZ, parcela D
Carretera Andoain - Urnieta
Telf.: 943 30 43 00
Fax: 943 30 42 18
20140 ANDOAIN

CASA DE EXTREMADURA

Invitación a disfrutar y participar

La Casa de Extremadura "Virgen de Guadalupe" participó, el día 28 de Mayo en el Festival Folclórico y Gastronómico de la Plaza de la Constitución Donostiarra, organizado por la Federación Guipuzcoana de Casas Regionales, que este año celebraba su XXI Edición.

También aprovechamos para informar de que ya está en marcha la organización de las fiestas que todos los años esta CASA celebra en el mes de septiembre para honrar a la patrona de Extremadura y de esta Asociación, la "Virgen de Guadalupe".

Dichas fiestas no sólo están dirigidas a los de esta CASA, y a extremeñ@s, sino a todos los lasarte-oriatarra en general.

Igualmente comunicamos que a lo largo de todo el año se pretende colaborar con cuantas entidades y personas soliciten nuestra colaboración: Asociación Filatélica de Lasarte-Oria, Homenaje a la Vejez, etc.

Los ochenta que formamos esta CASA deseamos a los lasarte-oriatarra unas felices fiestas patronales.

Asociación de Vecinos Lasarte-oria

20 Aniversario



Pintura
realizada
por
Andrea Vázquez

12), un grupo de señoras se reúnen para realizar diferentes actividades y labores.

Excursiones

Dentro de las actividades de la Asociación se vienen realizando diversas excursiones, como la recientemente celebrada a la Virgen de Umbe (Vizcaya); nueva visita el día 2 de septiembre asistiendo a la procesión de la Virgen de Umbe.

Exposición de pintura

Como colofón al curso 2005/2006 se ha celebrado una exposición de dibujo y pintura en la que se han expuesto obras creadas durante todo el curso. La exposición ha tenido lugar del 26 de Mayo al 9 de Junio de 2006 en la Casa de Cultura Manuel Lecuona, en horario de 6 a 9 de la tarde.

Nueva matriculación para 2006/2007

La matriculación para el nuevo curso se realizará durante los días 18-19 y 20 de septiembre de 2006, de 5 a 7 de la tarde, en la sede de la Asociación, calle Iñigo de Loyola, 12 bajo.

Para finalizar diremos que esperamos que la Asociación siga a delante con todas sus actividades para bien de todas aquellas personas que acuden a ellas y en interés del bien cultural del pueblo satisfaciendo sus inquietudes artísticas.

Por último, informar de que estas actividades se llevan a cabo gracias a las cuotas que pagan los socios, a lo que se recauda con las inscripciones y a la pequeña subvención que se recibe del departamento de Cultura del Ayuntamiento.

ESKERRIK-ASKO / GRACIAS

Veinte años de la Asociación

Durante estos días la Asociación de Vecinos "Lasarte-Oria" cumple veinte años de su creación. A lo largo del año 2005/2006 ha desarrollado las siguientes actuaciones:

Dibujo y pintura

Se han mantenido estas clases desde octubre a junio, en las que han participado 96 alumnos en total: 9 de tres a siete años; 55 de 7 a 16 años y 32 mayores de 16 años.

Taller de costura

En el local de la Asociación (Iñigo de Loyola,

Sociedad Filatélica y Numismática BURUNTZA

25 Aniversario



Componentes de la Asociación BURUNTZA ante los paneles de una exposición de Filatelia

Esta Asociación ha cumplido uno de los grandes aniversarios, ya que viene de conmemorar los veinticinco años de su existencia, (1981-2006).

Una historia de la que son protagonistas, unos con más dedicación que otros, una cincuentena de aficionados a la filatelia y a la numismática. Una afición que la cultivan a lo largo de todo el año, salvo el mes de agosto que se toman unas vacaciones, y que les reúne cada domingo, en su local social de Blas de Lezo, nº 13, en dependencias cedidas por Danok-Kide, A.C. de Padres de Familia, para intercambiarse sus colecciones y actualizarse en el conocimiento de todas las novedades.

Son muchos años de coleccionismo filatélico asociativo los que han conmemorado con la exposición que tuvo lugar del 8 al 13 de mayo, en la Casa de Cultura "Manuel Lekuona". Hacer balance de estos 25 años supone recordar aquellos inicios con un grupo de entusiastas aficionados a la Filatelia y Numismática, dando forma y vida a una entidad cultural que se mantiene activa.

Cada uno de estos asiduos filatélicos y numismáticos, proceden a montar sus colecciones temáticas, lo que les proporciona mu-

chas horas de distracción, olvidando, muchas veces, sus problemas cotidianos, hasta tal punto que pueden sentirse "enganchados", llegando a ser expertos coleccionistas, titulares de emisiones filatélicas completas de temática concreta, de gran belleza e interés cultural. Por que, tanto el sello como la moneda, constituyen una importante fuente de información al servicio del coleccionista-historiador que le permite la aproximación a los usos, modos, historia y características de cualquier temario.

Y precisamente en la exposición que montaron tuvimos oportunidad de disfrutar de auténticas joyas coleccionadas. La temática resultó de lo más variopinta: faros y fauna; Extremadura; tarjetas de Hernani; Holanda 1852-1960; Checoslovaquia; Papas; Ayuntamientos de Gipúzkoa; la música en el País Vasco; escenas del Quijote; barcos; barcos y navegación; monedas de Navarra 1200-1837; maravedíes, etc.

Con tal motivo, el día 9 de mayo, en el lugar de la exposición, se montó una estafeta de correos especial en la que todo aquel que lo deseó pudo matasellar la correspondencia que envió con un mata-sellos conmemorativo del 25 aniversario de la Asociación. A destacar la petición expresa formulada

desde Basauri y Alcalá de Henares. Igualmente, cuantos quisieron, dispusieron de sobres con una impresión especial referida al evento.

Respecto a la estafa en la inversión filatélica, algunos coleccionistas nos han mostrado su preocupación de que se les confunda con aquellas personas afectadas que, lejos del coleccionismo, han buscado únicamente la mayor rentabilidad a sus ahorros, sin preocuparse en absoluto de las características del sello, al margen del espíritu del coleccionista.

Quieren hacer saber que no es lo mismo el coleccionista que el inversionista. Al coleccionista, el sello le habla de historia, de cultura, etc. El inversionista no sabe lo que tiene y le da lo mismo que sean sellos u otra cosa. Sólo quiere obtener un interés, una rentabilidad mayor ...

Quieren explicar que el coleccionista puede pensar que a largo plazo recuperará su inversión, sí, pero eso no le preocupa, él lo que está haciendo es una colección y por eso coloca el sello que vale unos céntimos al lado del que vale tres euros....

El coleccionista se afana en buscar las últimas novedades y ver si le gustan o no. Intercambia con otros los sellos que interesan a uno y otro. Controlará el coste, si puede soportarlo o no. No especulará por obtener un rendimiento. Solo valorará la belleza y la dificultad de la colección ... y finalmente, se satisfará contemplando el conjunto de la colección.

En el grupo, también hemos podido comprobar el coleccionismo de fósiles, contando con una importante muestra de piezas de gran interés mineralógico, algunas de ellas, piezas únicas o de difícil localización. Pueden contemplarse, expuestas y clasificados en unas vitrinas, en la sede

Deseamos larga vida y muchos éxitos a esta Asociación, felicitando a todos sus miembros por tan jubiloso cumpleaños. Enhorabuena.

J.M. EGUIZABAL

DANOK KIDE

ESCUELA DE LA EXPERIENCIA

Acaba de finalizar el curso 2005-2006 de la Escuela de la Experiencia que, DANOK-KIDE (A.C. Padres de Familia), viene organizando desde el año 2002.

Bajo los auspicios de la Fundación Matía, a través de su departamento de formación INGEMA, estos cursos dirigidos a personas mayores de 50 años, tanto hombres como mujeres, tienen como objetivo el alcanzar un mayor desarrollo personal a través de los diversos temas que se abordan durante el curso, con vistas, principalmente, a mejorar sus conocimientos de tipo social, psíquico, cultural, de prevención y promoción de la salud, éticos, etc., etc.; de establecer relaciones e intercambiar opiniones con personas de similares inquietudes y deseos de promoción y, si es posible y está en el ánimo de cada persona, al final del curso realizar un proyecto de tipo social que redunde de algún modo en beneficio de la comunidad, en nuestro caso de la lasarteoriatarra, todo lo cual nos lleva a la conclusión de que, a pesar de la edad algo "madura" en que nos encontramos, estamos todavía con posibilidades de ampliar nuestros conocimientos, establecer nuevas relaciones de amistad y mejorar las existentes, y, demostrarnos a nosotros mismos y a nuestro entorno que somos útiles y estamos en disposición de formar parte del colectivo activo de la sociedad.

El curso se desarrolla entre los meses de Noviembre y Mayo, tres días a la semana, con duración de tres horas al día, y en jornada que puede ser de mañana o tarde, esto último, en función de las posibilidades o compromisos de los alumnos.

No se requiere ninguna formación específica para su ingreso, "exigiéndose" sólo el deseo de participar y una asistencia regular a las clases, que por experiencia de estos años, sabemos que tienen que ser compatibles con los diversos viajes que a partir de Marzo se organizan por parte del Inersor, Kutxa, Jubilados, Ayuntamiento

El temario y el profesorado, ambos competencia de INGEMA, son de lo más atractivo, dando pie lo primero a la participación del grupo, y estableciéndose con los segundos una verdadera relación de amistad.

Por parte de DANOK-KIDE se procura que la matrícula no sea elevada y pueda ser asequible para cuantos deseen participar, para lo que, hasta el momento, contamos con la valiosa colaboración de KUTXA y de nuestro Ayuntamiento, lo que facilita este aspecto económico.

Así que, ¡ánimo!; si estáis en disposición de asistir o tenéis alguna duda al respecto, no dudéis en consultarnos, pues os facilitaremos toda clase de detalles. Os garantizamos que al final del curso, y como ha sido habitual hasta el momento, la satisfacción por haber participado es general y el deseo de continuidad —esta vez con cursos organizados desde DANOK-KIDE— muy amplio.

La matrícula para el nuevo curso 2006-2007 se abrirá a partir del próximo mes de Septiembre, donde en nuestro local social (Blas de Lezo, 11-13 / Tfno. 371616), estaremos a vuestra disposición y os ofreceremos toda la información al respecto.

AUTOMÓVILES ***GOMEZ***

**Especialista en todo tipo de
VEHÍCULOS IMPORTADOS**

Mayor, 63 - 20160 LASARTE-ORIA (Gipuzkoa) - Tel.: 943 37 21 43 - Fax: 943 37 20 06 - Móvil: 608 77 18 25



**Revestimientos de
Suelos y Paredes
Colocación y Venta**

Kale Nagusia, 4
Tel.: 943 36 21 57 – Fax: 943 36 61 57
LASARTE-ORIA

Centro de Rehabilitación de Lasarte-Oria

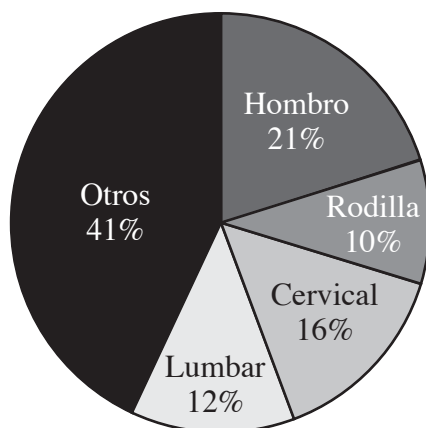
La rehabilitación ambulatoria es una actividad clave en Matia Fundazioa. Con el objetivo de mejorar la calidad en la atención y acercar el tratamiento a los usuarios, Matia Fundazioa tiene varios centros de rehabilitación ambulatoria en las proximidades de San Sebastián: uno en Hernani, otro en Zarauz, 4 en diferentes zonas de San Sebastián (Intxaurrondo, Amara –especializado en patología de espalda-, Gros y Antiguo), y éste que nos ocupa en Lasarte.

El centro de Lasarte se abrió por primera vez en 1979 en el Hogar del Jubilado, con el propósito de acercar un servicio de rehabilitación a todas las personas del pueblo.

En 1992 el centro cambió de zona y hoy en día está ubicado en la calle Juan de Garay nº 1. En el 2003 se reformó el centro, dándole un aire nuevo y agradable.

La rehabilitación ambulatoria trata de desarrollar una serie de actividades dentro del marco establecido por el plan estratégico de Matia Fundazioa, que nos permiten evaluar, tratar y prevenir discapacidades de los pacientes que acceden

al servicio de rehabilitación con el objeto de lograr la curación o mejora funcional de los mismos de la manera más eficiente posible. Todo esto, buscando la máxima implicación y satisfacción de las personas y equipos profesionales, y persiguiendo que el servicio de rehabilitación se perciba como referencia en este campo dentro de la población del entorno.



En estos centros se tratan diferentes patologías:

- Dolores reumáticos: artrosis, artritis,...
- Fracturas, esguinces, tendinitis,...
- Dolores de espalda
- Fibromialgias
- Fases postoperatorias

En Matia Fundazioa estamos desarrollando diferentes procedimientos en los equipos de trabajo para buscar la mejor manera de tratar las diferentes patologías. Hasta este año se han desarrollado los procedimientos de las patologías que tienen que ver con el hombro, la rodilla y la espalda.

Durante el año 2005 este centro atendió a 518 personas:

- 108 personas con patología de hombro
- 42 personas con patología de rodilla
- 82 con patología cervical
- 60 con patología lumbar
- 226 con otro tipo de lesiones

Durante años se ha relacionado a Matia Fundazioa con las personas mayores, pero los centros de rehabilitación ambulatoria están orientados a personas de todas las edades.

Además, a este centro acuden personas de otras localidades como Usurbil, Zubieta, Andoain,...

Las formas de llegar a este servicio son varias:

- De forma Privada: el usuario paga el uso del servicio
- A través de las Compañías de Seguros



Materiales eléctricos para la industria
Aparatos electrodomésticos
Instalaciones domésticas e industriales

Industriarako materiale elektrikoak
Etxeko elektratresnak
Industria eta etxe instalazioak

Kale Nagusia, 39 - Tels.: 36 10 80 - 36 19 33
 LASARTE-ORIA



guimos trabajando para llegar a hacerlo en los demás.

El centro de Lasarte, al igual que el resto, está dotado de diferentes aparatos, para que el paciente además de recibir el tratamiento manual pueda beneficiarse de la utilización de ultrasonidos, termoterapia, electroterapia, tracciones, poleoterapia...

El centro de Lasarte está bajo la responsabilidad de una de las fisioterapeutas, Leire Rodríguez, que trabaja conjuntamente con Izaskun Madero (fisioterapeuta), Alaitz Etxarri (fisioterapeuta), Estitxu Arocena (fisioterapeuta) y Jesus Coello (Jefe del Servicio y Médico rehabilitador).

- A través de Sanidad: el Médico de Cabecera (según el tipo de lesión) o Médico Especialista indican la necesidad de hacer rehabilitación mediante un volante.

Hoy en día, ya estamos trasladando algunas de estas consultas a algunos centros y se-

Para acceder al servicio, primero se debe llamar a Matia Fundazioa al teléfono 943-317111 para pedir una cita y pasar una consulta con un Médico Rehabilitador que verificará el diagnóstico e indicará si procede o no comenzar con la rehabilitación. En caso de necesitar la rehabilitación el médico indica la pauta del tratamiento. Una vez pasada la consulta el centro se pone en contacto con el usuario y empieza el tratamiento.




TRANSPORTES
GOITIA S.L.

Transporte Nacional
Mini Tir
Grupajes
Completas

Oria Etorbidea, 10 (Edif. Brunet) Of. 308
 Telfs.: 943 36 26 26
 Móvil: 677 46 90 01 - Fax: 943 37 09 09
 LASARTE-ORIA

Bando-bando, aurten ere herriak esango do!



Aurten ere, kalerik egin gabe eta lberdrolak uzten badigu behintzat, (ea iaz ez bezala, aurten plazan argia dugun) uztailaren 26an Santa Anako parodiarekin izango dugu zita Okendo plazan iluntzeko 22:30ean urteroko moduan.

Errez erabiltzen da urtero hitza, baina... zenbat urte igaro dira Manuel Sagardiak berriro ere parodia berreskuratu zuenetik? Hain zuzen ere, eta memoriak kale egiten ez badit behintzat, aurten 56. aldiz erreko ditut bi akusatuak.

Zeinen erreza den hainbeste urtetako lana zenbakietan laburtzea: berrogeita hamabost epaiketa egin ditugu; berrogeita hamabost sententzia entzun ditugu; berrogeita hamabost aldiz bedeinkatu dituzte Santa Ana eta San Joakinek akusatuak; berrogeita hamabost aldiz izan dute defenditzeko aukera akusatuek eta berrogeita hamabost aldiz bidali ditu Basajaunak sutara, eta nola ez, berrogeita hamabost aldiz erre ditut.

Baina hainbeste urtetako historia ezin da zenbakitan laburtu. Manuel Lekuonak utzi zigun horren lekukoa bere idatzi batean: "Erdi Aroan oso zabalduta zegoen antzerki mota hau, gaur egun berri, oso herri gutxitan mantentzen da. Horietako bat da gure Lasarte, orain urte gutxi berreskuratu duena eta Santa Ana egunean, Santio

bigarrenengan, ospatzen da Santa Ana eta Santiago karkaban". Horrelako altxorrik ezingo dugu ba galtzen utzi? Orduz geroztik, makina aldaketa izan ditu parodiak; lekuz aldatu da, pertsonaiak gehitu zaizkio, euskara gaineratu zaio, antolatzaileak aldatu dira... baina funtsean helburua bera da. Gure eginkizuna ez da aldatu, herrian izandako gertaerak herritarren aurrean epaitzen jarraitzen dugu.

Hala ere, aldaketak jasatea normalean da, gizartea aldatzen doan heinean, moldatu egin behar gara. Arrakasta gero eta handiagoa zela ikusita, herriko plazara joatea era-

baki genuen, herritar gehiagok ikus zezaten epaiketa. Epaileri berriz, lana pilatu egiten zitzaion eta idazkari bat ipini genion (bere lana hobeto egin zezan). Epaileri normalean ez dakite euskaraz, baina lekukoak gero eta gehiago dira euskaldunak, beraz, epaiketa juxtua izan dadin, itzultzailea ezinbestekoa dugu. Testiguak berriz, ugaritu egin zaizkigu azken urteotan, agian gaiztakeriak ere ugaritu egingo zirelako...

Baina aurtengoa ere akusatuak ez dira libratuko. Iaz barrabaskeri dezente egin zituzten, eta epaiketan larrutik ordaindu beharko dute. Azaldu beharrean nago dagoeneko fiskala hasia dela akusazioak zerrendatzen eta lekukoak bilatzen, izan ere, nori bururatu ote zaio errotondekin betetzea herria? Noiztik ospatzen da 20. urteurrena?, orain arte 25. urteurrena ospatzen zen, eta zergatik joan behar gara Donostiara aparkatzera?; abokatua berriz, guzti hori nola defendatu daitekeen asmatu ezinik dabil; epailea bere "gustuko" idazkari eta itzultzailearen bila dabil; lekukoek pelukeria ordua hartu dute elegante azaltzeko epaiketan; Santa Ana eta San Joakin zerutik lurrerako bidean dira, Basajauna entrenatzen hasia da, Pirinioetatik hona etortzeko bide gogorra egin behar duelako eta nireari dagokionez, zorroztu berria dut sardea.

Beraz, dena ondo badoa eta Basajauna ez bada errukitzen behintzat, berrogeita hamaseigarren aldiz erreko ditut errudunak!

SANTA ANA PARODIAKO DEABRUA
TTAKUN KULTUR ELKARTEA





Muestra espectacular de la interpretación de *Olezkari Zaharra*, en la "Buruntzaldeko XVII Musika Topaketa"

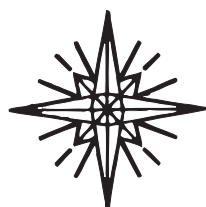
Con motivo de la celebración del vigésimo aniversario de la constitución del nuevo municipio de LASARTE-ORIA, el pasado mes de Febrero se celebraron una serie de actos conmemorativos de dicha efeméride, que llenaron de satisfacción a quienes, como organizadores, protagonistas, o espectadores, participaron en los mismos.

Estas celebraciones de aniversario, al mismo tiempo que de alegría por la consecución de un deseo, del logro de una necesidad largamente ansiada y esperada, deben servir también para, desde el Ayuntamiento, hacer un

alto en el camino y analizar sinceramente la marcha, el desarrollo que va adquiriendo nuestro pueblo; estudiar los pros y contra de las realizaciones efectuadas, analizar los puntos fuertes y débiles que en materia de urbanismo, edificaciones, limpieza viaria, educación, cultura, sanidad, etc., etc., existen en todas estas materias, con vistas a corregir posibles errores y deficiencias —que se dan, sin género de dudas— para que los aspectos positivos conseguidos a lo largo de estos veinte años, y que están a la vista de todos, puedan ir ampliando y desarrollándose por el bien de

nuestro querido LASARTE-ORIA.

Pero la finalidad de estas líneas no está en profundizar en estos aspectos, llamémosles deficitarios, que han sido ampliamente debatidos en las reuniones celebradas en la Casa de Cultura con motivo de la Agenda Local 21 —por cierto, con escasa participación ciudadana— y que espero que los miembros de nuestro consistorio tomen buena nota para buscar las soluciones oportunas para su mejora, sino que lo que me motiva a su redacción es un aspecto netamente positivo derivado de aquellos actos conmemorativos.



Bitxitegia - Joyería
IZARRA

Geltoki kalea, 19 Plaza Juan XXIII
 Tel.: 37 13 84 Tel.: 36 49 45
 LASARTE-ORIA

Participaron el Orfeón Donostiarra, que nos deleitó con un concierto popular y como siempre brillante; el Dúo Pandora, uno de cuyos miembros, Andoni Mercero, es hijo de Lasarte, que junto a su compañera, Sara Erro, nos ofrecieron un magnífico concierto en el que demostraron sus excepcionales cualidades como concertistas de élite; la agrupación donostiarra Sásibil, que con su interpretación de la zarzuela "El Caserío", satisfizo plenamente al numeroso público asistente: el escritor y antropólogo Antxón Aguirre Sorondo, que con su "salero" y "txispa" habitual en él, nos hizo pasar un rato de lo más agradable en su exposición de la historia de nuestro pueblo, y, por último, la proyección del documental sobre los caseríos de Lasarte-Oria realizado por "nuestro" Antxón o Anttón Mercero Juldain, a quien no hace falta presentación, y que fue acogido con general satisfacción por parte de los asistentes a dicha proyección.

Pero los actos conmemorativos no terminaron ahí, ya que una semana después, y como broche de oro de los mismos, se celebró la "Topaketa", con la participación de diversos conjuntos de la zona de Buruntzaldea, y en la que tomaron parte los grupos lasarteoriatarra "Alboka Abesbatza", "Erketz Dantza Taldea" y "Zero Sette Akordeoi Orkestra". Y es a estos tres conjuntos a los que quiero dedicar las siguientes líneas.

Está demostrado, y reconocido por personas foráneas, que Lasarte-Oria cuenta con una vida cultural interna muy intensa - siempre mejorable -, a través de las actividades propias de la Casa de Cultura y de las promovidas por las diversas asociaciones y entidades locales mediante representaciones teatrales,

conferencias, conciertos, cursillos, talleres diversos, periódico Txintxarri, revista LasarteOria, etc., que, quizás, todo ello, sea semejante a las actividades realizadas en otros municipios similares al nuestro, pero que, a mi entender, y reconociendo que puedo pecar de cierta arrogancia, adolecen de lo que considero nuestro "buque insignia cultural externo", o sea, el conjunto de las tres agrupaciones anteriormente mencionadas: "Alboka", "Erketz" y "Zero Sette".

No voy a hacer una semblanza de cada uno de ellos por ser sobradamente conocidos en nuestra localidad, pero sí quiero dedicarles un sentido homenaje y agradecerles públicamente el magnífico montaje realizado con motivo de la representación de "Euskaldunai Zortzikoa", de José de Olaizola, dirigidos todos ellos -agrupaciones foráneas incluidas- por la experimentada batuta de Elías Goikouria, siendo largamente aplaudidos por los entusiasmados espectadores a quienes la representación, en su conjunto, les resultó corta, dado el espléndido espectáculo que estaban presenciando.

El montaje de esta singular obra me trajo a la memoria el realizado con motivo del X Aniversario de Alboka Abesbatza, en el año 1998, de la obra "Eusko Iru-diak", de Jesús Guridi, en la que, unidas estas tres agrupaciones, demostraron, al igual que este año, las enormes posibilidades que tienen de preparar actividades conjuntas, a las que bien podría agregarse el grupo oriatarra de la "Sorgin dantza", para que, formando un grupo unitario, pero sin perder su propia personalidad, puedan servir como embajadores culturales de Lasarte-Oria fuera de los límites de nuestro reducido término municipal, para cuyo logro es necesario, im-

prescindible, la participación de nuestro Ayuntamiento a través de su concejalía de Cultura, en su función de "manager", de representante, de vendedora de nuestra cultura exportable a través del canto, de la danza y del acordeón, tres formas musicales de los que nuestro pueblo puede sentirse verdaderamente orgulloso.

El aspecto interno cultural lasarteoriatarra, que se ha definido como intenso, pero mejorable, requiere de la participación de toda la población, unos en su función de organizadores, de promotores de actos culturales, y otros, el resto de los ciudadanos, como asistentes a dichos actos. No hay nada más desanimador para quienes promueven estos eventos culturales que comprobar el escaso interés que los mismos originan en ocasiones.

Me consta, por otro lado, que aparte de las asociaciones y entidades diversas - departamento de Cultura municipal incluido -, Lasarte-Oria cuenta con un importante número de personas que destacan en el mundo de la escultura, de la pintura, de las letras, de la música, de la comunicación, etc., a las que invito, del modo que consideren más apropiado, a participar en esta promoción cultural de nuestra localidad, pues nadie mejor que ellos para orientar, animar y dirigir el espacio cultural de nuestro pueblo. Ellos tienen la experiencia y los conocimientos suficientes para lograr que el Lasarte-Oria cultural sea un hecho.

La cultura hace a los pueblos más sanos, más justos, más dignos, más humanos, en definitiva, mejores. Hagamos, entre todos, un Lasarte-Oria eminentemente cultural.

NAVARMENDARIZ



MOBILIARIO DE COCINA Y BAÑO

EXPOSICIÓN Y VENTA:

Nagusia, 48 (Junto a la Iglesia de Zumaburu)
Tels.: 36 28 70 - 37 09 96 - LASARTE-ORIA

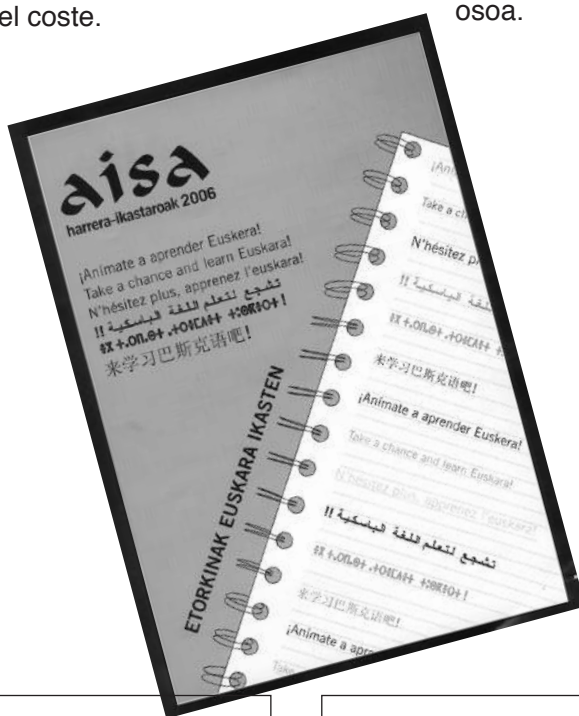
A.I.S.A.:

Curso de euskera para inmigrantes

El Euskaltegi municipal ha organizado un curso de euskera dirigido a personas, mayores de 16 años, inmigrantes, con el fin de que les sirva para familiarizarse con nuestra lengua y dar los primeros pasos si es que no los han dado ya. El objetivo es que puedan empezar ya a saludar en euskera, a pedir cosas sencillas en euskera, a contar los números en euskera, decir donde se vive, etc.

A continuación se informa de los datos correspondientes al citado curso:

- **Duración:** del 3 al 21 de Julio, 60 horas.
- **Horario:** de 9:00 a 13:00 horas, de lunes a viernes.
- **Pueden asistir:** personas inmigrantes mayores de 16 años.
- **Matrícula e información:** del 5 al 23 de Junio en el Euskaltegi municipal, en horario de oficina, c/ Ganbo, 1. Tlf: 943361621
- **Precio:** gratis. HABE y el Ayuntamiento de Lasarte-Oria se hacen cargo del coste.
- **Iraupena:** uztzailaren 3tik 21era, 60 ordu.
- **Ordutegia:** 9.00tik 13.00era, astelehenetik ostiralera.
- **Norentzat:** 16 urtetik gorako pertsona etorkinentzat.
- **Matrikula eta informazioa:** ekainaren 5etik 25era, Udal Euskaltegian, bulego orduetan. Ganbo, 1 kalea. Telf.: 943361621.
- **Prezioa:** DOAN. HABEk eta Lasarte-Oriako Udalak hartzen dute gain ikastaroaren kostu osoa.



**MILLA
INMOBILIARIA**

ADMINISTRACIÓN DE FINCAS
Col. 517

Oriamendi, 2 - bajo - Teléfono: 943 37 16 00 - I



**TABERNA
IZURDE**

Especialidad en cazuelas, bocadillos y raciones
MENÚ DEL DÍA

Pablo Mutiozabal kalea, 7 - bajo - Tel fono: 943 37 09 62 - U

Plazido Muxikaren oroimenez



Baratzalde, Plazido Muxika jaio zen etxea, eliza inguruan duela

Aspaldi honetan nahiko ohituta gaude gizartearen onurarako edo mesederako ezer gutxi egin duen jendea komunikabideetan ikustera. Zorionez, zeharo alderantziz jokatzen dutenak ere badira, alegia, apaltasunez eta ixilik lanean zintzo jarduten direnak.

Hauen artean, nahiz eta ze-

rrenda luze bat beteko nukeen, gaur, gure herritar bat aipatuko dut bereziki; duela ehun urte, apirilaren 16an Orian jaio zen On Plazido Muxika Berraondo jauna, alegia.

2003ko ekainean argitaratutako LasarteOria aldizkari honetan gure herritar langile bezain jakintsu eta apal honen berri eman

nuen, eta gaur, bere jaiotzako ehungarren urteurrena gogoratuz, bere omenez egiten ari diren ekitaldiak azalduko ditut.

Urrietan ekin zitzaizen ospakizunei, eta egia esan, handitsu burutu zuten aurreikusitako egitarau guztia, alkatea jardunaldi guztietan buru zelarik.

Martxoaren 30ean, ohi den be-

INMOBILIARIA



**COMPRA - VENTA
ALQUILER Y VALORACIÓN**

**PISOS - CASAS - VILLAS
LOCALES - PABELLONES**

**CASAS DE PUEBLO EN:
NAVARRA - SORIA - LA RIOJA**

Zumaburu, 5 - Tels.: 943 36 46 78 - 948 69 30 05 - Tel./Fax: 943 36 58 47 - Móvil: 605 77 09 93 - LASARTE-ORIA



Plazido Muxika bere lau anai-arrebakin (arriba lekaina, bere bikia zuen)

zala, ospakizunen aurkezpena egin zen udaletxeko areto nagusian.

Apirilaren 3tik 12ra, Lekaio kultur etxean, Plazido Muxikaren inguruan prestaturiko erakusketa. Osagarri bezala, Joxe Mari Bardaji oriatarrak egindako Oria auzoaren maketa bat bertan ikusgai zelarik.

Apirilaren 16an, Plazido Muxikaren omenezko Meza nagusia San Migel Parrokian. On Plazido, Jesusen Lagundiko kide zenez, Jesuita alegia, Loiolako Jesuiten burua bertan izan zen partaide. Meza ondoren, Plazido Muxikaren plazan, bere omenez egindako bustoaren inaugurazio ekitaldi sendo eta hunkigarria egin zen.

Apirilaren 27an, goizean hasita, Euskaltzaindia erakundearen laneko bilera Urnietako udaletxeko batzar aretoan burutu zen.

Ilunabarrean, Lekaio kultur etxean, Euskaltzaindiak On Plazido Muxikaren inguruan antolatutako hitzaldia. Hizlariak: Jose Antonio Muxika, euskaltzaina (Plazidoren iloba) eta Ibon Sarasola (Euskaltzaina, Euskaltzaindikoko hiztegi gintza ataleko burua).

Horiek, Urnietan eskaini ziren ospakizunak.

LASARTE-ORIAKO INSTITUTOARI PLAZIDO MUXIKAREN IZENA JARTZEA EGOKI ETA BIDEZKOA IZANGO AL LIZATEKE ?

Lasarte-Orian ere gogoan izan dugu oriatar ospetsua, eta bera omentze aldera hainbat ekitaldi burutzeko egitaraua prestatu da.

Apirilaren 16an, Oriako Karmengo Amaren elizan, Meza Nagusia ospatu zen Plazido Muxikaren omenez, herriko agintariak bertan zirelarik. Irteeran trikitixak girotu zuen ingurua.

Uztailaren 2rako, Orian beste ekitaldi hauek daude aurreikusita: Meza nagusiaren ondoren On Plazido Muxikaren izena eramango duen plaza inauguratuko da bera jaio zen etxea zegoen leku berean, eta, bertan, bere irudia daraman plaka bat agerian jarriko da.

Plazan bertan, Sorgin-dantza-aren emanaldia, Erketz dantza taldearen eskutik.

Amaizteko, Plaza Berria frontoian, lagunarteko hamaiketako edo luntxa.

Ekitaldi guztian zehar, Amalur taldeak girotu eta alaituko du bere trikitrixarekin Oria ingurua.

Egindakoak eta egingo direnak eta gehiago merezi ditu gure herriko seme miragarriak eta aukera dudanez gero, nire aspaldiko burutazio bat azaldu nahi dut apaltasunez; Lasarte-Oriako institutuari Plazido Muxikaren izena jartzea, alegia.

Kontu horiek ondo daude; gizon honek egindako lanaren berri herritarren artean zabaltzea, baina ea ba oraingo susperraldi honen bitartez, gure herrian, Plazido Muxikak euskerakiko zuen maitasuna txertatzeko bidean ere, onuragarri izaten diren, bestela, askoz gutxiago balio baitute. Hala bedi.

SEBASTIAN KEREJETA

ETXARRAI
DIGITAL
NAGUSIA 17 LASARTE-ORIA 943361484



MAQUINA REVELADO DIGITAL



QUIOSCO DIGITAL



Revelado DIGITAL en MEDIA HORA
Revelado de ROLLOS en UNA HORA
Reportaje de BODAS
Reportaje de ESTUDIO
Maquinas DIGITALES
AMPLIACIONES DIGITAL HASTA 30X90
ENMARCAION PROPIA

JAI ZORIONTZUAK

La saga de la familia NOGUES

(los de la trapería)



Muestra de la casa familiar de los Nogués (La Trapería) en el año 1946

Comenzamos esta historia en La Granadella, un pueblo de la montaña, en la comarca de Les Borges Blanques, provincia de Lérida.

En el año 1855, en la casa familiar de los NOGUES, vivía Jaime Nogués con dos hijos, el mayor Jaime, de 42 años y Juan Nogués Masip, de siete años, huérfano de madre.

Juan Nogués Masip, primer protagonista de nuestra historia de hoy, con 24 años, residía en Zaragoza, prestando servicio en el Cuerpo de Carabineros. El testamento abierto a la muerte

de su padre, le otorgaba la percepción de un dinero, con cobros diferidos y a su vez le obliga a la renuncia a toda relación o derecho sobre el patrimonio familiar, para sí mismo o sus sucesores.

Juan, sin familia, con 27 años, busca un nuevo destino y es incorporado a un destacamento del Cuerpo de Carabineros en el País Vasco, en Régil, siendo el cometido la vigilancia del “paso de caballerías” en Zelatun, en las estribaciones del Ernio. A lo largo de su estancia de 10 años en la zona, conocería a Maria Cruz Arruti.

Maria Cruz, se había casado con Juan Sebastián Etxenagusía, el mayorazgo del caserío Odri de Zelatun, donde fijaron su residencia. De este matrimonio nacieron dos hijos: Dominica y José Vicente. A los tres años de casados, fallecía Juan Sebastián, y era la costumbre, de que la viuda del mayorazgo debía casarse con el hermano. De no ser así, la viuda debería abandonar el caserío, como así fue. Unos parientes, la familia de Román Zinkunegi, titulares de una panadería y una taberna en Errexil, acogen a la viuda con sus dos hijos.

La amistad entre Juan y Mari Cruz recaló en un amor por el que decidieron formar un nuevo hogar, por lo que contrajeron matrimonio el día 18.11.1876, cuando él contaba con 34 años y ella 37 años. Y no sólo cambian de estado, sino que también de profesión, ya que Juan decide abandonar el Cuerpo de Carabineros para dedicarse a la venta ambulante. Mari Cruz, decide acompañarle en sus desplazamientos por lo que decide que la hija Dominica se quede con los tíos ayudándoles en el negocio, y el chico, José Vicente, sería atendido por la familia paterna, en el caserío Odri.

Se inician en la venta ambulante, como traperos, con un carro tirado por un caballo, recorriendo gran parte de Gipuzkoa, de pueblo en pueblo, de feria en feria, comprando y vendiendo todo cuanto se podía y recurriendo al trueque en muchas ocasiones, como era costumbre entonces y, a veces, la única manera de cobrar.

Su estilo de vida era un tanto nómada, sin una residencia fija. Coincidiendo en Legazpia, les nacería el único hijo, Félix, el día 14.04.1877.

Bien pequeño Felix Nogués Arruti, sus padres deciden residir en Lasarte, en una casa con cuadra en la que sus padres guardaban el carro y el caballo, ubicada en la zona, hoy identificada como Beko-erota.

Durante las salidas de Juan y Maria Cruz, que, dependiendo de la ruta a realizar, se prolongaban por varios días, el niño Félix era atendido, con mucho celo,



Coincidiendo con la inauguración y bendición de la remodelación de "La Trapería", con presencia de miembros de la familia Nogués, las autoridades eclesiástica y civiles y el corresponsal de prensa.

por Telesfora, la abuela de los Mercero, a los que hoy conocemos.

Nos centramos, ahora, en la segunda generación, en el hijo, en Félix. Y lo situamos, con sus 14 años, cuando ya trabaja, como hornero, en la tejería de Tomás Múgica. En los tiempos libres, el lugar mas frecuentado eran las sidrerías, y una de ellas, de forma especial, donde atendía como camarera, una simpática muchacha llamada María.

La susodicha María Manuela Martikorena, nacida en Orio, debió ser mujer de gran carácter, emprendedora y decidida. La mayor de los hermanos, con 10 cortos años, sale de su casa para servir, primero en San Sebastián, como niñera, para luego llegar a Lasarte a servir en casa de

la familia Tuduri.

María, por todo el trabajo que realiza, se siente mal retribuida, enterándose de que en el comercio de la familia Añorga, necesitaban una persona para la atención en casa y ayuda en la tienda de comestibles, donde las condiciones económicas eran mejoradas, por lo que opta por el cambio.

Este cambio satisface a Félix y María, para quienes la amistad se vuelve en enamoramiento, y deciden casarse el día 06.05.1902, cuando contaban 23 y 20 años, respectivamente, pasando a compartir la casa de los padres de Félix. María Manuela se ocupa de las labores de casa mientras que los suegros siguen con las salidas a los pueblos, si bien espaciando las de los pue-



- * Señales de todo tipo en madera, metal o plástico.
- * Paneles con planos para senderos y zonas rurales.
- * Mobiliario rural y urbano
(bancos, mesas, papeleras, juegos infantiles, etc.).
- * Diseños bajo pedido.

Zabaleta, 2
Telf.: 27 17 44 – Fax: 28 94 20
DONOSTIA-SAN SEBASTIAN



Dos amigos catalanes en Lasarte:
el de la izquierda, Francisco Vila, jefe de estación. Juan Nogués, vendedor ambulante o trapero.
No tenemos referencia de quien les acompaña.

blos distantes, en parte, por la salud precaria de la madre, María Cruz, y por que los 63 años de Juan, comienzan a pesarle.

Felix y Maria Manuela son conscientes del cansancio de sus padres y deciden involucrarse en mayor grado en la economía familiar, por lo que abren una tienda de comestibles, habilitando el bajo de la casa que utilizaban como cuadra.

El 8.8.1903 nace la primera hija, a quien llaman Manuela Josefa. Antes de cumplirse el año, esperan un nuevo hijo, y necesitan una vivienda mayor. Será el propio don Tomás Múgica, el patrón, quien les alquilará una vivienda con su bajo, donde poder reubicar la tienda de comestibles

y la cuadra, muy cerca de la Iglesia, trasladándose a vivir a la nueva residencia.

Con el nacimiento de la segunda hija, Marcelina, los trabajos de la casa y la tienda les obliga contratar los servicios de Asun, una joven de Orio, que se adapta muy bien al cuidado de las niñas y al servicio de la familia, colaborando, además, en la tienda, que cada vez registra más compradores.

María Cruz fallece a los seis días de nacer la nueva nieta, y, Juan, sin la compañía de su mujer, reduce el ritmo de salidas como trapero. Encariñado con los nietos, muy frecuentemente les obsequia con pequeños regalos. En esas fechas, se desplaza a

su pueblo de origen, Granadilla, para devolver la visita a un familiar catalán que a su paso por Lasarte, saludó a Juan y su familia.

La explotación de la tienda, “la trapería” como pasaría a ser reconocida popularmente, suscita las protestas de la familia Añorga que regentaba otra tienda de comestibles, a la vez que se dedicaban al transporte con un camión. Al coincidir ambos establecimientos, muy próximos el uno del otro, los Añorga consideraron una competencia desleal.

El 28.01.1907, nace la tercera de las hijas a quien, en recuerdo de la abuela, le bautizan con el nombre de María Cruz. De salud un tanto delicada, su tía Dominica decide llevarla consigo a Régil, pues, un cambio de aires sería una buena terapia. Permaneció hasta los cuatro años en casa de los tíos y ciertamente que la salud la recuperó por completo. Y bien lo demostró a lo largo de su vida, pues resultó ser una mujer fuerte en los momentos difíciles que afectó a la familia, y no digamos nada de su longevidad, ya que ha fallecido, a los 99 años.

El 29.11.1908, nace el primero de los chicos, Tiburcio. Y el 29.12.1909, aumentaría la familia con un cuarto hijo, Nemesio.

El año 1910, Félix y María viven momentos críticos, pues son informados de que la tejería cambia de dueños, pasando a serlo la sociedad Echeberria y Urreta. La marcha de Tomás Múgica, propietario de la casa en la que vivían en alquiler, obligaba a su compra por un precio de 15.000 pesetas, que consideraron abusivo, renunciando a la compra, y obligados a dejar la casa. Pronto encontraron alojamiento, muy cerca, al otro lado de la iglesia, en una casa propiedad de la familia Muñagorri, ocupando la vivienda del primer piso y el bajo, que se convertiría en la tienda y el almacén, como recordamos muchos de quienes nos interesamos por esta lectura, por haber conocido “la trapería” y la sastrería de los Nogués.

El abuelo Juan, el catalán, está muy enfermo y fallece el día 15.06.1910, a los 68 años

Félix que sigue trabajando en la tejería y ayudando en la tienda, se entera de que en Irún se vende una empresa de tejas y le tiente formar parte de la nueva sociedad que la integrarían gente con experiencia. Decide probar suerte como empresario, por lo que la semana de lunes a viernes debe permanecer en Irún, para regresar los fines de semana con su familia de Lasarte. Invierten los dineros en la nueva empresa y cuando ya está reacondicionada e iniciada la fabricación, estalla la Guerra Europea, suponiendo para ellos el final de un sueño, ya que la clientela es mayormente francesa. Intentan subsistir, pero la situación no mejora y deciden parar la producción. Félix queda custodiando las instalaciones y para ocupar mejor el tiempo, dispone una huerta y un gallinero, del que, por lo menos, saca algún provecho.

La familia crece y las dos hijas acuden a la escuela que la regentaba una maestra que desconocía el euzkera, mientras que los alumnos desconocían el castellano, por lo que, al parecer, la enseñanza se limitaba a aprender de memoria. Parecía interesarles más las labores y la costura, que se les daba bien a las dos hermanas. Al salir de la escuela debían cuidar de los dos hermanos más pequeños. A estos, también les llegó la edad de ir a la escuela, y las formas de enseñar no debieron mejorar. No obstante, en aquel entonces, para la escuela de Oria, fue designado un maestro considerado como muy eficiente, el señor Juanicorena, por lo que María, la madre de los niños, conviene con el maestro en dar clases



Una foto de las distintas generaciones de la saga de la familia Nogués

particulares a sus hijos y algunos otros niños más, en un local que habilitan en la trastienda.

Felix Nogués, consigue vender la participación de la fábrica en Irún, y busca un nuevo empleo, encontrándolo en la tejería de Eguia, en San Sebastián, para ocupar un puesto en el turno de noche, que lo acepta, pese a que le obligue a pasar la semana fuera de Lasarte, como inquilino con una familia de Eguía,, salvo alguna escapada para no perder el contacto con la familia.

Nacen nuevos hijos. Juan Bernabé el 11.06.1915, que hace el sexto, tercero de los chicos. El 23.03.1920, nacería, Gabriel María.

Hábitos en las familias de aquel entonces, hacen que llegue a la familia un nuevo miembro, el primo, Félix Pontesta Martikorena, ahijado de Félix Nogués, que al quedarse huérfano de padre, y siendo varios hermanos, convienen en que el padrino lo acoja en su casa.

Las hermanas mayores además de colaborar en las labores

de la casa y la tienda, deben cuidar de los pequeños. Asun se despide de la casa para contraer matrimonio, por lo que contratan una nueva asistente, Kontxixi.

María Cruz ayudaba en la tienda, mientras que Manuela y Marcelina, varios días de la semana se desplazaban a San Sebastián a aprender costura, y al mediodía aprovechaban para comer con su padre. Con sus conocimientos, deciden habilitar, en el bajo, un taller de costura y dedicarse a coser nuevas prendas o a arreglos, así como a enseñar a coser y cortar.

Los hijos mayores, siendo un recurso habitual de los jóvenes de aquel tiempo en Lasarte, acuden al Golf, como "caddies" y ganar así algunas pesetas para traer a casa, más en verano que en invierno, por supuesto.

El 18 de septiembre de 1923 nacería la benjamina, María Teresa, siendo apadrinada por sus hermanos Marcelina y Tiburcio.

Primero Tiburcio, y más tarde Nemesio, ambos encontrarían un puesto de trabajo en la fábrica

IRUNDI
OPTIKA

GAFAS GRADUADAS
LENTES DE CONTACTO
APARATOS AUDITIVOS
MOLDES DE OIDO PARA PISCINA

BETAURREKO GRADUATUAK
KONTAKTUZKO LENTEA
ENTZUNGAILUAK
IGERILEKUETARAKO BELARRI MOLDEAK

Hip dromo Etorbidea, 1 - Tel. 37 34 83 - LASARTE-ORIA



Los padres: Felix Nogués y María Martikorena con sus hijos: Tiburcio, Marcelina, Mari Cruz, Nemesio, Manuela, (arriba), Juanito, Gabriel y Mari Tere

ca de jabones de Lizariturri y Rezola, en San Sebastian, desplazándose en bicicleta. Nemesio, cambiaría otros dos trabajos más

Juanito y el primo Félix, colaboraban a la economía familiar, acudiendo al Golf, y con la venta ambulante de periódicos, por aquel entonces: El Pueblo Vasco y La Voz de España.

Tiburcio y Nemesio cumplen la edad de ir a la mili, y su madre, Maria, planifica el alistarles voluntarios, a los dos hermanos juntos, pero el destino que les otorgan es en Madrid, con una paga de cinco pesetas al día y una duración de dos años. Estando ya en Madrid, fallece su madre, debiendo volver para asistir al funeral.

La muerte de la madre, cuando contaba 47 años, altera sustancialmente la marcha de la familia. El padre, Félix, deja su trabajo en la tejería y se queda en casa atendiendo a la familia y la tienda. Maria Cruz, se encargará de las compras de género para la tienda y acudirá a la feria semanal de Tolosa. Manuela, a su vez, asume el control de la casa.

A la vuelta de la mili, Tiburcio se reincorpora al trabajo en Luzuriaga y oficializa el noviazgo con una muchacha eibarresa, Gloria Martitegi, que trabaja en la fábrica Michelin. Nemesio, se incorpora como mecánico, también en la fábrica de neumáticos

Juanito trabaja en la compañía

de autobuses de la familia Yurrita, como cobrador, y en sus horas libres, acude a San Sebastián a recibir clases de contabilidad.

Gabriel, ha cumplido 14 años y debe decidirse por aprender un oficio y se inclina por el de sastre, desplazándose a Pamplona, como interno, a un colegio de frailes, donde además de adquirir estudios generales, inicia el aprendizaje como sastre.

Respecto a Félix Pontesta, vuelve a vivir con su madre y el resto de los hermanos quienes han venido a residir a la casa de los Aizpurúa, en Goiko-Kale, animados con las posibilidades reales de trabajo creadas en Lasarte.

Estamos en el año 1936, en el inicio de la guerra civil, cuando para la familia Nogués, así como para casi la totalidad de las familias, comienza un verdadero calvario de sufrimientos de todo orden y dispersión de la familia, siendo a partir de este momento cuando ya se va perfilando la vida de cada uno de los hermanos.

Los primeros afectados fueron Tiburcio y Nemesio, quienes recientemente licenciados se vieron involucrados, nuevamente, en el ejército. A Tiburcio le encomendaron un camión con el que transportaba toda clase de cargamento por la zona norte, viniendo muy pocas veces a casa.

A Nemesio le destinaron al cuidado de un cañón antiaéreo instalado en la zona del hipódromo,

Dendaberri, S.L.

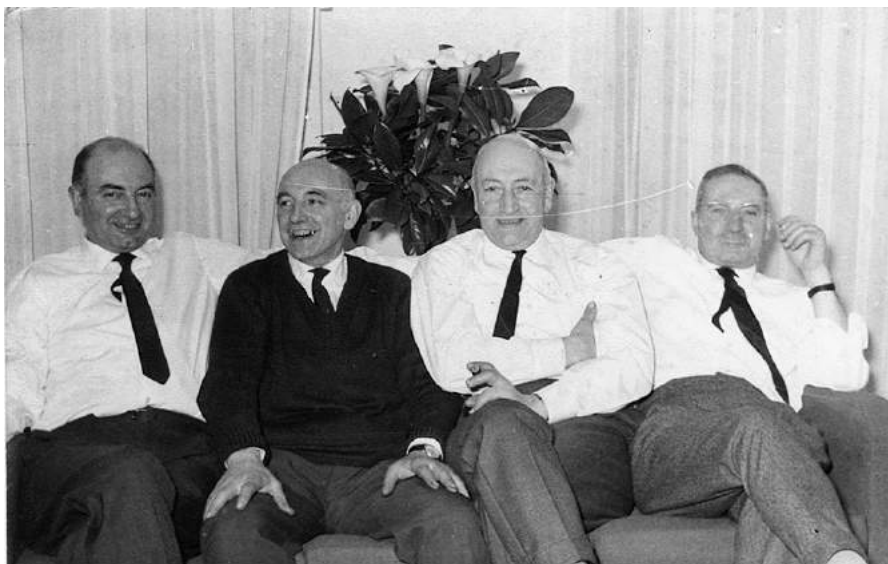
**PANADERIA, PASTELERÍA,
FRUTERÍA, VIDEOS**

**Zirkuitu Ibilbidea, 15 - Tel.: 943 36 64 39
LASARTE-ORIA**

Gambo
CAIPIRINHA

Desayunos · Copas · Simpatía

C/Gambo bajo nº 1 · LASARTE
Tel. 943 362 380



Los chicos de la familia: Tiburcio, Nemesio, Juanito y Gabriel

protegiendo la incursión en la zona de los aviones de las fuerzas invasoras de Franco, que bombardeaban los trabajos de construcción del aeródromo. Posteriormente le trasladan a Arrate y estando y allí, se encuentra con su hermano Tiburcio, que conducía un camión, lo que aprovechan para visitar a su familia que está cerca Gernika. Deciden alistarse como gudarías vascos, siendo destinados a batallones estacionados en el frente de Gorbea, al San Andrés y al Lenago-Hil.

Felix, el padre, republicano, temía por su vida y por la de su familia, de ser localizado por las fuerzas nacionales, a su entrada en Lasarte, que se presumía iba a ser rápida. Por ello decide que sería bueno fragmentar la familia: Félix, acompañado de los hijos Marcelina, Gabriel, Maritere y Gloria, la novia de Tiburcio, emprenden la marcha a Bilbao, haciendo la primera escala en Eibar, en casa de los padres de Gloria. Tras unos pocos días, continúan el viaje hacia Bilbao, acompañados por la madre y hermanas de Gloria, deteniéndose en un caserío de la familia, en Gorozika, próximo a Gernika. Fueron testigos del bombardeo y la destrucción de Gernika. Horrorizados y temerosos, deciden llegar a Bilbao y se alojan en un piso que les facilita el Gobierno Vasco, hasta que al cabo de unos meses, deciden pasar a Francia, como refugiados. Tras

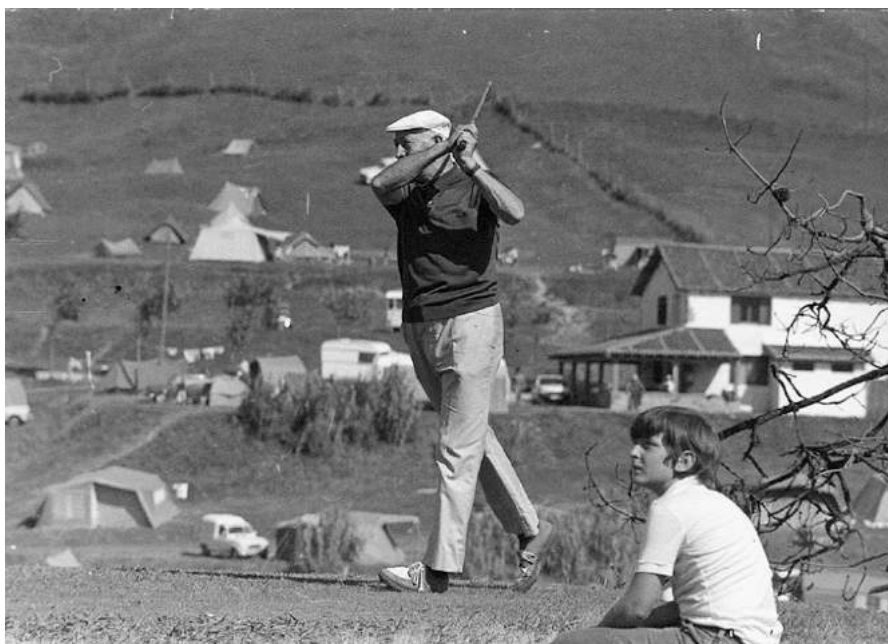
cumplimentar los documentos exigidos, embarcan en el "Arrakan Marie", a excepción de Gabriel que, en razón de sus 17 años, no le autorizan la salida.

Una vez en Brest, en la Bretaña francesa, les ubican en la localidad de Quersein Plavenet, en una casa deshabitada, propiedad de unos maestros. Son bien atendidos y a los pocos días, a Félix le ofrecen un trabajo como ayudante del jardinero, que le es recompensado en especie con leña, verdura, fruta, etc. La madre de Gloria se ocupa de los trabajos de casa y la comida, mientras que el resto de

las mujeres adecentan un bajo de la casa como taller de costura, y con una máquina de coser prestada, se dedican a labores de arreglos y confección de ropa, vestidos y bordados, siendo muy bien consideradas en el pueblo. Permanecen durante año y medio, sin apenas cruzar correspondencia con el resto de la familia, por lo que la información es casi nula.

Entretanto, Manuela y Maria Cruz, permanecieron algún tiempo en Lasarte, cuidando la casa familiar.

También Juanito, hasta que los autobuses de Yurrita son requisados y llevados a Bilbao. Por la familia Echeberria, Juanito se entera del paradero de su familia y va a su encuentro. Una vez allí, se alista como sus hermanos, y es destinado junto a su hermano Nemesio, al frente de Gorbea, donde no pueden resistir el avance de las "tropas nacionales" siendo hechos prisioneros en Santoña y trasladados al penal de Laredo. Y de allí al campo de concentración de Medina de Rioseco, en Valladolid, donde son juzgados, con la particularidad de que confunden los dos expedientes y es Juanito a quien condenan con mayor pena, en los campos de concentración de Burgos y Segovia,



Juanito Nogues, tras un buen golpe de golf en el campo de Zarautz.



Casa familiar de Pepe Kerejeta y Mari Cruz Nogués, conocida como la panadería de Oria.

mientras que Nemesio pasa por diferentes destinos en la zona de Madrid.

Respecto a Gabriel, en Bilbao, solo y lejos de la familia, se alista en un batallón de ingenieros que se dedicaba a las fortificaciones del "cinturón de hierro", pero a través de la información de un lasartearra, se une a sus hermanos. Prisionero en Laredo, debe ser trasladado a la enfermería, grave, donde permanece por algún tiempo. Recuperado le envían a casa, pero por poco tiempo, ya que al cumplir los 18 años es requerido para incorporarse al ejército, con destino a Estella. Al cabo del mes de instrucción, le trasladan al frente del Ebro, a la 1ª División de Infantería de Navarra. Pasa muchas vicisitudes hasta llegar a Barcelona, soportando temperaturas de 7°C bajo cero y en muy malas condiciones físicas. Una vez en Barcelona, conceden permiso a un grupo de soldados de Hernani, pero entre ellos no figura Gabriel, quien no resiste la tentación y se aventura a venirse a Lasarte. A su vuelta a Barcelona, es arrestado y destinado a Manzanares, en la provincia de Madrid, considerada como zona roja, para cuidar el orden y la paz del pueblo. Un pueblo agrícola, con muchas viñas, encargándole la custodia de los viñedos y de las bodegas, misión que a la postre le resultó bastante llevadera, donde ade-

más tuvo la oportunidad de hacer cursillos para "sommeliers" y catar buenos vinos.

Al decretarse el final de la guerra, volverán a encontrarse los tres hermanos, en Madrid, en el desfile de la Victoria. Nemesio y Juanito, retornarán a Lasarte, mientras que Gabriel seguirá militarizado hasta cumplir los 24 años, en que definitivamente, estará en Lasarte.

En aquel triste peregrinar de la familia Nogués, tienen en Manuela y Maria Cruz el único referente. Sin embargo, ante la inminente entrada del "ejército de salvación" ???, Manuela decide desplazarse a casa de los tíos de Orio.

Una mañana, un cliente habitual de la tienda, residente en Zubieta, anuncia a Maria Cruz la presencia de los "nacionales" en el monte Buruntza, percibiéndose perfectamente el ruido de los tiros. A última hora de la tarde, Ramón Añorga, le apremia a abandonar la casa y trasladarse hasta el caserío Petritza de Zubieta, donde le dejan una vivienda. Recoge algunos enseres, pero antes, dado que contaba con algunas monedas de oro y veía peligroso el llevarlas consigo, decide guardarlas entre unas piedras y escombros, detrás del almacén de la casa. Sola, decide unirse a su hermana Manuela, en Orio. Pocos días después,

piensan, que, realmente, la situación no es más segura que en Lasarte. Les preocupa el abandono de la casa y son conscientes de que son ellas la única referencia para el resto de la familia y que de comunicarse, vía carta o noticias por terceras personas, lo sería a través de la casa de Lasarte. Por lo que deciden volver. En el camino de regreso se encuentran con un destacamento de soldados que camina por la otra orilla. Pronto se enterarían de que habían volado el puente sobre el río Oria.

Al llegar, se encuentran con la puerta de la tienda rota y saqueada. Lo que no se llevaron fueron las monedas de oro que las encontró intactas en el lugar del escondite.

Por fin reciben correspondencia de la familia en Francia, dándole razón de los pormenores de su vida en el exilio, entablándose una comunicación sistemática. De los hermanos saben que están prisioneros, pasando hambre y frío, y por mediación de familiares de otros presos, se esfuerzan en enviarles papel de fumar, tabaco y calcetines, productos muy apetecidos, de fácil trueque por comida.

La familia Nogués, de vuelta a su casa de Lasarte, pormenorizaremos la evolución de cada uno de los miembros del "clan" Nogués, con una orientación muy personalizada para cada uno de ellos, y con un desarrollo brillante en el comercio y en la industria, en especial, en algún caso.

Siguiendo un orden cronológico continuamos con el patriarca:

FELIX NOGUES, el padre, a la vuelta del exilio cuenta con 63 años y su ocupación será colaborar con las hijas que atienden el comercio. Además, en las proximidades de la casa, cuida de un gallinero y una huerta.

No es una época fácil esta de la postguerra. Las ventas están sujetas a la cartilla de racionamiento y hay escasez de artículos de alimentación y otros de consumo familiar y el "estraper-



Una vista del entorno de la Trapería en 1945

lo" condiciona aún más el comercio. Será a partir de 1942, cuando comienza a normalizarse un buen funcionamiento de la tienda. Félix, bien atendido por sus hijas, vivió varios años más, viendo a sus hijos centrarse en sus negocios.

MANUELA y MARCELINA, serán quienes cuiden en mayor grado del padre. Manuela atenderá las labores de la casa, principalmente, y Marcelina se ocupará de la mercería y de la confección, ayudando en la sastretería, a la que ya se ha incorporado Gabriel. Ambas permanecieron solteras, falleciendo a los 76 y 82 años, respectivamente.

MARIA CRUZ, fue quien más se dedicaba a la explotación de

la tienda de ultramarinos Entabla una amistad especial con el panadero, quien diariamente suministraba el pan a la tienda. Así, el año 1942 contraería matrimonio con José Kerejeta Añorga, dejando una familia para dedicarse a otra. De este matrimonio nacieron cuatro hijos: María Isabel, Kontxu y Mertxe, gemelas, y José Mari. La panadería, en un sólido edificio de vivienda y obrador, situado en lo que hoy en día es, Basaundi-bailara, que ha perdurado hasta no hace muchos años, supuso un negocio importante en la zona de influencia del área de Oria, Lasarte, Urnieta, Andoain, etc. en un momento en que el crecimiento de la población fue sobresaliente. Jose Querejeta Añorga, en el

periodo 1956/62 fue alcalde del municipio de Urnieta, cuando el barrio de Oria era término municipal urnitarra. Hoy es su hijo José Mari quien atiende el negocio familiar.

TIBURCIO, acabada la guerra se reincorpora a su trabajo en Victorio Luzuriaga, contrayendo matrimonio con Gloria Martitegui. Se instalan en una vivienda, en la misma casa donde residía el resto de la familia. Tienen dos hijos, Mertxe y Maria Asun. Deja el trabajo en Luzuriaga para asociarse con un cuñado y montar una agencia de transporte, en la ruta Eibar –Bilbao, por lo que se desplazan a vivir a Ondárroa, si bien la residencia definitiva sería en Eibar. Más tarde dejaría la agencia y pasaría a trabajar en



JOKAR Y MARKINA
ESPECIALIDAD EN BAÑOS
Y COCINAS
ALBAÑILERÍA - FONTANERÍA

NUEVO SERVICIO POR ORDENADOR:
¡VEA SU BAÑO TERMINADO
ANTES DE EMPEZAR LAS OBRAS!

Ola Kalea, 12 - bajo – LASARTE-ORIA
Tel.: 36 39 32 - Fax: 36 39 32



La Traperia, una vez remodelada en 1955.

la fábrica de bicicletas G.A.C., en calidad de chófer.

NEMESIO, a su vuelta a Lasarte, se incorpora a Victorio Luzuriaga, aun cuando le requieren para un puesto de mecánico en la fábrica de Michelin, donde trabajaba antes de irse a la mili. Pero su intención real, era acceder a trabajar en Cementos Rezola, donde juntamente con el trabajo podrían facilitarle una vivienda de la empresa, en alquiler, como así resultó, y pudiendo contraer matrimonio con Isabel García, natural de Mondragón. Posteriormente, a raíz de una reestructuración departamental y reducción de personal en Cementos Rezola, un grupo importante de los trabajadores se asocian como cooperativa, juntamente con los operarios de Talleres Mastra, pasando a fundar Ascensores ORONA, de tan significativa proyección industrial. Fueron padres de tres hijos: Félix, María Jesús y Kontxi.

JUANITO, de nuevo en la casa familiar, comienza a interesarse por el desarrollo de la tienda,

ayudando a su hermana María Cruz y así se va familiarizando con la actividad mercantil. No obstante, estima conveniente el trabajar fuera de casa, y así se incorpora a la empresa Victorio Luzuriaga, permaneciendo un periodo de unos cuatro años.

Al casarse María Cruz y dejar la tienda, es cuando Juanito decide integrarse definitivamente y con exclusividad en el comercio de la alimentación. Corre el año 1943 y las perspectivas de crecimiento de la población de Lasarte son notables. Centrado por entero en el negocio de la alimentación, cree llegado el momento de contraer matrimonio y lo hace con Juana Aramburu, en el santuario de la Virgen de Aránzazu el 27 de noviembre de 1946. De este matrimonio nacerían tres hijos: Maitetxu, Juan Manuel y José Mari.

Consideran que el régimen en alquiler de las viviendas que ocupa la familia, así como del local comercial y almacén es una limitación para la buen acomodo familiar y sobre todo para el de-

sarrollo del negocio que necesita una rehabilitación, más acorde a la disponibilidad de la mayor variedad de productos y artículos que ya requiere el mercado y su almacenamiento y exposición, además de adecuar las condiciones ambientales del comercio.

Proponen a la familia Muñagorri, dueña del inmueble, la compra de la finca en su totalidad. Los propietarios acceden, y si bien el precio les resulta un tanto caro, lo hacen valer como bueno, pensando en el futuro inmediato, siendo la siguiente gestión lograr la financiación necesaria, pues no cuenta con dinero suficiente, consiguiéndolo también

Sobre el año 1956, se lleva a cabo una primera remodelación importante, abriendo escaparates, separando los locales de las dos actividades, la de alimentación y la sastrería. Pero es en los años 1963/64, cuando se acomete la obra mayor de ampliación y acomodación de lo que pasó a ser un autoservicio, reconstruyendo el edificio hoy existente, ocupando el solar de

las viejas casas de la Trapería y el caserio Asteasu, colindantes.

Juanito, a los 68 años revive una vieja afición, la del Golf, de tal forma que su nombre llega a registrarse en el Libro de los Guinness, por acreditarle una marca lograda en el campo de golf de Zarautz, al haber efectuado un recorrido en menos golpes que el número de años del golfista. Hoy, con 91 años se recupera de una pequeña afección, y pronto podremos verle de visita por Lasarte.

GABRIEL, vuelve a casa cuando cumplía los 24 años, tras seis largos años de penurias de guerras y cuartel. Trabaja con sus hermanas costureras y comienza a desarrollar su profesión de sastre, prestigiándose como tal y ganando clientela. A los 27 años contrae matrimonio con una muchacha loyolatarra, Pepita Uranga. Nacen cuatro hijos: Gemma, Gabriel Mari, María Carmen y Arantza.

Durante unos seis años regentó otro establecimiento de sas-

trería y camisería en Andoain, atendido por su hermana Mari Tere, con presencia esporádica de Gabriel. Pero el trabajo en Lasarte no le permitía atender debidamente el de Andoain, lo que le obligó a cerrar,

Tras jubilarse Gabriel, hoy, a sus 86 años, viudo, se vale por sí mismo en su casa y se le ve muy activo, paseando, solo o acompañado, conversando con absoluta lucidez, y según nos confiesa, atendiendo una pequeña huerta que le ocupa el tiempo suficiente, con un esfuerzo comedido y beneficiándose de los cultivos. Visita diariamente a su hijo Gabriel Mari, quien atiende el establecimiento de sastrería.

MARI TERE, la más joven de la familia, cuenta siete años cuando muere su madre, pero encuentra en sus hermanas los mejores cuidados. Vive el exilio con su padre y hermanas y al volver a Lasarte, aprende a confeccionar camisas. Luego ayudaría a su hermano Gabriel, primero en Lasarte y luego en Andoain. Se casaría con Jose María

Sudupe, un joven azkoitiarra de nacimiento, pero residente en Andoain, que trabajaba en la empresa de Moleda y Cia, donde se confeccionaban persianas. Vivirían un tiempo en Andoain para luego trasladarse a Lasarte. De su matrimonio nacerían dos hijos: Jose Miguel e Iñaki. Jose Mari Sudupe cambiaría de trabajo, incorporándose a la fábrica Michelin. Pero en 1965 crea la empresa Ventanas San Miguel, fabricando ventanas en carpintería de hierro, que luego lo serían en aluminio y posteriormente, actualizando las técnicas y materiales a las exigencias y conceptos de cerramientos exteriores más avanzadas. Hoy son sus hijos quienes continúan aquella trayectoria de su padre.

Hasta aquí la historia de una familia y un apellido, de origen catalán, bien afincados en Lasarte-Oria, **NOGUES**

JESÚS MARI EGUIZABAL

Fuente: Recopilación facilitada por Kontxu y Jose Mari Kerejeta.



**MUEBLES
DE COCINA
Y BAÑO**

DISTRIBUIDOR OFICIAL
BANATZAILE OFIZIALA



sugate
José Antonio Oianeder

FAGOR



ELECTRODOMESTICOS
ELEKTRA-ETXETRESNAK

MUEBLES E INSTALACION DE COCINAS – SUKALDERAKO ALTZARIAK ETA INSTALAZIOAK
DISEÑO POR ORDENADOR / ORDENAGAILUZ AURKEZTUTAKO DISEINUA
COORDINACIÓN DE GREMIOS

Pintore Kalea, 5 - Teléfono y fax: 943 36 14 71 - **LASARTE-ORIA**
E-mail: sugate@euskalnet.net – www.sugate.net

Presupuestos y Facturas

Debido a los problemas que suelen suscitarse en torno a este tema transcribimos del Decreto 399/1995, del 27 de Julio, lo que hace referencia a los requisitos que deben cumplirse en Presupuestos y Facturas.

Artículo 2 Presupuestos

1.- Todo usuario, o quien actúe en su nombre. Tiene derecho a un presupuesto previo por escrito. El prestador del servicio deberá acreditar documentalmente que, ha informado al cliente de esta posibilidad antes de la realización del servicio.

2.- En el presupuesto deberán figurar los siguientes datos:

- a) Nombre, apellidos o denominación social, domicilio y teléfono, C.I.F. o N.I.F. del prestador del servicio, número de autorización y/o registro en el caso de que el tipo de actividad lo requiera y, en su caso, la cobertura del seguro de responsabilidad civil.
- b) Nombre, apellidos, D.N.I. y domicilio de cliente y descripción del servicio solicitado, indicando características, calidades y resultado final y la dirección donde debe ser realizado.
- c) Cantidad, características y precio unitario de los materiales a emplear y precio de la mano de obra por hora, día u otro tipo de tarifas usuales en el tipo de servicio a realizar, así como gastos de desplazamiento. En aquellos trabajos en los que, existiendo acuerdo entre las partes, se realice el cálculo de precio mediante

metros, superficies o volúmenes ejecutados, se indicará la cantidad, características y precio unitario de los mismos.

- d) Fecha prevista de inicio y finalización del servicio, desde la fecha de conformidad al presupuesto por el usuario o puesta a disposición del lugar donde deban realizarse los trabajos.
- e) Precio total del servicio, impuestos incluidos y forma del pago.
- f) Período de garantía del servicio y condiciones de la misma.
- g) Período de validez de la oferta realizada en el presupuesto.
- h) Cualquier otra mención que se estime conveniente.
- i) Fecha y firma o sello del prestador del servicio y el lugar situado junto a éstos un recuadro reservado para la firma de aceptación del cliente, donde expresamente debe constar en letras mayúsculas, de igual tamaño a las empleadas en el resto del documento, la frase "presupuesto recibido antes de la realización de los trabajos"

3.- El presupuesto constará de original y copia. El original se entregará al cliente, debiendo conservar el prestador del servicio la otra copia suscrita por el cliente en señal de conformidad durante un plazo no inferior al año desde el vencimiento de la garantía.

Artículo 3 Facturas

1.- Realizado el servicio, el prestador del mismo deberá entregar al cliente una factura

en la que consten los siguientes datos:

- a) Número de factura-
- b) Nombre y apellidos o denominación social, domicilio, NIF o CIF y teléfono del prestador del servicio.
- c) Nombre, apellidos y domicilio del cliente.
- d) Descripción del servicio realizado.
- e) Precio total con los desgloses indicados en el artículo 2.2.c) e impuestos.
- f) Condiciones, contenido y período de duración de la garantía del servicio y de los materiales empleados.
- g) Fecha y firma del prestador del servicio.
- h) Referencia a las normas reguladoras de la garantía en vigor.
- i) Cuando el usuario haya renunciado a la elaboración del presupuesto previo por escrito deberá constar lo establecido en el artículo 2.7.

2.- La cuantía y conceptos de la factura deberán corresponderse con el importe y elementos presupuestados y efectivamente ejecutados.

3.- En ningún caso podrá el prestador del servicio cobrar los materiales empleados para la realización del mismo por encima de su precio de venta al público. A tales efectos tendrá a disposición del cliente las respectivas facturas de compra y/o tarifas de precios, en su caso.

KIUB-OMIC
DE LASARTE-ORIA



**OKINDEGI - GOXOTEGI
PANADERIA - PASTELERIA**

Geltoki Kalea, 17 - Tel.: 36 12 66 - LASARTE-ORIA



PAKEA, ¿BAI OTE?

Belarrietatik biotzeraño sar-tzen dan itza da, bolara on-tan aĩn maiz apaitzen dan. PAKEA, ITZ EDER ORI. Bai orixe eta aspaldian zai egon bagera ere, badirudi iristear daukagula, baiña oraindik ez da iritsi. Oraindik ere iritis contrajarriak daude, bai alde batetik, eta bai bestetik, baiña ez da ori okerrera: Egitazko pakea egingo da, oiñarrik sendoak daude lenbizi ezarrik bearrak, eta ortara-ko azterketa sakon bat egiñaz asi bear litzake, eta orrek konturik iñork ez du aipatzen, danak “argi ta garbi daukate”, bestela “irreber-siblea” da emengo pakea. Bai, baiña ¿nundik edo noiztik asita? ¡Or dago kokka!

¿Noiztik geunden —edo gaude-, pake osorik gabe euskalerrian orain egokiera danean, norbaiten arpegi txarrik ez ikustearren, nola-alako zirriborro bat egiñaz berriro asteko?. Ez, ez, zerbait sendoa-goa bear dugu, bestela ez dugu gauz onik egingo.

Eta sortu ezkerro okerrera noski, baiña aurretik ere urte mordo ga-lanta, beti bildurrez igaro genduen,

batezere gaztedia etxean geneu-kanak, prakak estu erabilli bear izan giñun, eta tarteka-marteka disgusto latzak jaso ere bai. Orain-dik barrenean dauzkat aietako zenbait, eta jez dakisu zer atsegi-ña demaitan, pakearen itxaropen orrek!

Baiña oraindik ere ez gera pake-pakean bizi, pake-zurrian bai, bai-ña pake-pakean ez oraindik, eta gerora ere ez da egingo, egun ba-tetik-bestera pake jatorrik, alde guztiak daukate arrazoia, danak daude zerbait zipristinduak, bai al-de batekoak eta bai bestekoak, eta danak dute arrazoi batera edo bestera, iñun ez dago gunerik min-beratu gaberik, eta orixe da lenbizi konpondu bearrekoa, eta andik asi gauzak zuzentzen, baiña ¿nundik asita, 1839tik, 1876tik, 1931tik, 1936tik, 1969tik, edo 2006tik au-rretera? ¿Nundik asi bear dugu kon-tuak berritzen?. ¡Orra lenengo eman bearreko urratsa!

Eta iñork ez desala esan, peka-turik ez daukanik, emen alde guz-tietakoak gera errudun, esaera za-rra dan bezela: “txori guztiak moko

dunak”, nola frankistak, ala Gale-koak, berdin Batallón Vasco-Espa-ñol bezela ETakoak, eta beste gai-ñerakoak.

Oiek danak esangura aundia daukate euskaldunontzat, eta Eus-kalerrarentzat egin bearreko lana danez, ortik asi lendabizi eguna izendatu, bictimen arazoa erabaki, eta oiñarrik sendo artu ondoren, andik asi PAKEA eraikitzen, alpe-rrikako lanik egin gabe, lenbizi PA-KEA eta aren gaiñean eraikitzen dana, egitakoa izango da, naiz da-la erria, naiz dala legea, baiña bestela... arrisku galanta, zakar-gaiñean eraikitzen dana, zakar biurtu bailiteke gerora, eta ijo de-zagun segurutik, beingoz bada ere!.

RESUMEN.- La PAZ, esa pala-bra que sale de la boca y entra di-rectamente hasta el corazón mis-mo, y que hoy es tan traída y lle-vada de boca en boca, no debe tener desperdicio para nosotros. Nuestra generación, que ha disfru-tado tan poco de este magnífico concepto, goza solamente de pen-sar que, ya que no hemos podido vivirlo, siquiera podamos morir en paz. Pero, ¡ajo!, todavía no cante-mos victoria, que igual nos sale el tiro por la culata.

A lo largo de la historia hay mu-chas fechas señaladas y cualquie-ra de ellas podría tomarse como referencia para el perdón, y agra-vio o desagravio, discutir serena-mente las razones que nos han llevado a ello, teniendo en cuenta en qué circunstancias nacieron las primeras actuaciones de ETA, en pleno día y en medio de una de-sesperación para disparar a la ca-ra de un comisario, hay que estar eso, ¡DESESPERADO!. Y luego han hecho de las suyas ellos tam-bién. Por eso estoy diciendo que hay que coger una fecha razona-ble, y sobre aquello crear una ba-se importante, para trabajar sobre aquello.

Empezando de algo así, es posi-ble hacer algo perdurable, pero “la paz es irreversible” y frases pare-cidas, están fuera del lugar, pues hay que trabajar duro, como se hacía “de sol a sol”, sobre todo hasta que se alcance el primer acuerdo — base, para empezar a construir la verdadera ¡PAZ!.

PAKEA BIDEAN

Doiñua: Limosnatxo bat...

I

Aurtengo urtean iritzi zaigu
aspaldian zai geundena
ETAk bialdu digu azkenik
benetako su-etena.
Orren zain geunden aspalditxoan
igaro z hainbeste pena
baiña azkenez eldu danean
jau poza ematen duena!
ez bedi izan aurtengo berri
on guztietan azkena.

II

Gerra ixlik daukagu orain
baiña ¿nun degu pakea?
esan gentzake degula orain
gerra ta bien tartea.
Lenengo lana pakearentzat
oiñarriak ezartzea
aren gaiñean lan egiteko
alkarregana biltzea
ez da erreza izango baiña
alkarri barkatutzea.

III

Gauza onikan ez datorkigu
zitalkeria asita
ortik ez dator pake-biderik
egon gindezke etsita.
Berriz ez dedin berdin gelditu
erdi-bidean autsita
danok badugu minberatua
anaia ez bada aita
danok alkarri barka zaiogun
bearrena ori baita.

IV

Alkarregana bildu ondoren
izketatzen geranean
jarri gaitezen alde guztitik
gogorikan onenean.
Gorrotari ateak itxi
sar ez dedin barrenean
ondo egiña iritxiko da
danongana azkenean
buru-biotzak jarririk gogoz
asten bagera lanean.

Urdaneta

PELLO ARTETXE



¡¡ NOVEDAD!!

Venta de Banderas

Tu foto en tazas, delantales, fundas de móviles...

ENTRA EN:
www.copisteriakalkos.com
www.worldflags.es - www.aterpea.com

Pintore, 7 (bajo el topo) - Tel.: 943 37 64 24 – Lasarte-Oria

Jantzi-Denda

ANAIK

**JANZKERA
ONERAKO
PRESTIGIOZKO
MARKAK**



**MARCAS DE
PRESTIGIO
PARA EL
BIEN VESTIR**

Kale Nagusia, 25 - Tel.: 36 23 86 – LASARTE-ORIA



Proiekturen bat
baduzu, kontaiozu
Gaztempresari

Si tienes un proyecto,
cuéntaselo a
Gaztempresa

901 200 000 • www.gaztempresa.com

Gaztempresak, Fondo Social Europeo, Eusko Jaurlaritza, Cáritas Euskadi eta Mondragón Corporación Cooperativaren laguntzarekin kontaktzen du.

Gaztempresa cuenta con el respaldo del Fondo Social Europeo, Gobierno Vasco, Cáritas Euskadi y Mondragón Corporación Cooperativa.

Euskadiko Kutxaren Gizarte-Egintza
Labor Social Caja Laboral



GAZTEMPRESA
FUNDAZIOA • FUNDACIÓN